

SÉANCES DU JEUDI 11 FÉVRIER 1999
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 11 FEBRUARI 1999**MATIN****SOMMAIRE:****EXCUSÉS:**

Page 7101.

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI (Discussion):

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République Tunisienne relative à l'entraide judiciaire en matière civile et commerciale, signée à Tunis le 27 avril 1989.

Discussion générale. — *Orateur*: **M. Nothomb**, rapporteur, p. 7101.

Discussion des articles, p. 7101.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements de la République française, de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, du Royaume d'Espagne et du Royaume de Belgique relatif au programme Airbus A330/A340 et aux Annexes 1 et 2, signés à Madrid le 26 juillet 1995.

Discussion générale, p. 7102.

Discussion des articles, p. 7102.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen sur les grandes lignes internationales de chemin de fer (AGC), et aux Annexes I et II, faits à Genève le 31 mai 1985.

Discussion générale, p. 7102.

Discussion des articles, p. 7103.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen sur les grandes lignes de transport international combiné et les installations connexes (AGTC), et aux Annexes I, II, III et IV, faits à Genève le 1^{er} février 1991.

Discussion générale, p. 7103.

Discussion des articles, p. 7103.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1998-1999
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1998-1999

OCHTEND**INHOUDSOPGAVE:****VERONTSCHULDIGD:**

Bladzijde 7101.

WETSONTWERPEN EN WETSVOORSTEL (Bespreking):

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tunesische Republiek betreffende wederzijdse rechtshulp in burgerlijke zaken en in handelszaken, ondertekend te Tunis op 27 april 1989.

Algemene bespreking. — *Spreker*: **de heer Nothomb**, rapporteur, blz. 7101.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 7101.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, het Koninkrijk Spanje en het Koninkrijk België betreffende het programma Airbus A330/A340, en met de Bijlagen 1 en 2, ondertekend te Madrid op 26 juli 1995.

Algemene bespreking, blz. 7102.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 7102.

Wetsontwerp houdende instemming met de Europese overeenkomst inzake de belangrijke internationale spoorlijnen (AGC), en met de Bijlagen I en II, gedaan te Genève op 31 mei 1985.

Algemene bespreking, blz. 7102.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 7103.

Wetsontwerp houdende instemming met de Europese Overeenkomst inzake belangrijke lijnen voor het internationaal gecombineerd vervoer en bijbehorende voorzieningen (AGTC), en met de bijlagen I, II, III en IV, gedaan te Genève op 1 februari 1991.

Algemene bespreking, blz. 7103.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 7103.

Projet de loi portant assentiment au Protocole à l'Accord de coopération et d'union douanière entre la Communauté économique européenne et la République de Saint-Marin à la suite de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 30 octobre 1997.

Discussion générale, p. 7103.

Discussion des articles, p. 7104.

Projet de loi portant assentiment au Memorandum d'Accord concernant la Coopération au Développement entre le Royaume de Belgique et la République d'Afrique du Sud, signé à Bruxelles le 16 mars 1995.

Discussion générale. — *Orateur*: **M. Hostekint**, rapporteur, p. 7104.

Discussion des articles, p. 7105.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République Algérienne Démocratique et Populaire relatif aux transports routiers internationaux et de transit de voyageurs et de marchandises et Protocole, signés à Bruxelles le 29 mars 1994.

Discussion générale, p. 7105.

Discussion des articles, p. 7105.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Lituanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 15 octobre 1997.

Discussion générale, p. 7106.

Discussion des articles, p. 7106.

Projet de loi portant assentiment au Protocole pour la répression des actes illicites de violence dans les aéroports servant à l'aviation civile internationale, complémentaire à la Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile, faite à Montréal le 23 septembre 1971, fait à Montréal le 24 février 1988.

Discussion générale, p. 7106.

Discussion des articles, p. 7106.

Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979, relatif à la lutte contre les émissions d'oxydes d'azote ou leurs flux transfrontières, et à l'Annexe technique, faits à Sofia le 31 octobre 1988.

Discussion générale, p. 7107.

Discussion des articles, p. 7107.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij de Overeenkomst tot instelling van samenwerking en een douane-unie tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek San Marino naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 30 oktober 1997.

Algemene bespreking, blz. 7103.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 7104.

Wetsontwerp houdende instemming met het Memorandum van Overeenkomst over de Ontwikkelingssamenwerking tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Brussel op 16 maart 1995.

Algemene bespreking. — *Spreker*: **de heer Hostekint**, rapporteur, blz. 7104.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 7105.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Democratische Volksrepubliek Algerije betreffende het internationale wegvervoer en het transitvervoer van personen en goederen en het Protocol, ondertekend te Brussel op 29 maart 1994.

Algemene bespreking, blz. 7105.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 7105.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Litouwen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 15 oktober 1997.

Algemene bespreking, blz. 7106.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 7106.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot bestrijding van wederrechtelijke daden van geweld op luchthavens voor de internationale burgerluchtvaart bij het op 23 september 1971 te Montreal tot stand gekomen Verdrag tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen tegen de veiligheid van de burgerluchtvaart, gedaan te Montreal op 24 februari 1988.

Algemene bespreking, blz. 7106.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 7106.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand inzake de beheersing van emissies van stikstofoxiden of van de grensoverschrijdende stromen van deze stikstofverbindingen, en met de Technische Bijlage, gedaan te Sofia op 31 oktober 1988.

Algemene bespreking, blz. 7107.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 7107.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'assistance aux personnes détenues et le transfèrement des personnes condamnées, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997.

Discussion générale. — *Orateurs*: **MM. Hostekint, Ceder**, p. 7107.

Discussion des articles, p. 7108.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique.

Discussion générale, p. 7108.

Discussion des articles, p. 7108.

Proposition de loi insérant un article 171bis dans le Code civil relatif aux mariages blancs.

Discussion générale. — *Oratrice*: **Mme Willame-Boonen**, p. 7110.

Discussion des articles, p. 7111.

DEMANDE D'EXPLICATIONS (Discussion):

Demande d'explications de Mme Dardenne au secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur «le centre ouvert de réfugiés de Florennes».

Orateurs: **Mme Dardenne, M. Peeters**, secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, p. 7109.

APRÈS-MIDI

SOMMAIRE:

EXCUSÉS:

Page 7117.

MESSAGES:

Page 7117.

Chambre des représentants.

NON-ÉVOCATION:

Page 7118.

PROJETS DE LOI (Dépôt):

Page 7118.

Projet de loi portant assentiment à l'accord intergouvernemental sur une interprétation commune des protocoles régissant l'association monétaire entre la Belgique et le Luxembourg à partir du passage à la troisième phase de l'Union économique et monétaire, et au Protocole d'exécution y annexé, faits à Bruxelles le 23 novembre 1998.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko inzake bijstand aan gedetineerde personen en overbrenging van gevonniste personen, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997.

Algemene bespreking. — *Sprekers*: **de heren Hostekint, Ceder**, blz. 7107.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 7108.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België.

Algemene bespreking, blz. 7108.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 7108.

Wetsvoorstel houdende invoeging in het Burgerlijk Wetboek van een artikel 171bis betreffende de schijnhuwelijken.

Algemene bespreking. — *Spreker*: **mevrouw Willame-Boonen**, blz. 7110.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 7111.

VRAAG OM UITLEG (Bespreking):

Vraag om uitleg van mevrouw Dardenne aan de staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over «het open vluchtelingencentrum van Florennes».

Sprekers: **mevrouw Dardenne, de heer Peeters**, staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, blz. 7109.

NAMIDDAG

INHOUDSOPGAVE:

VERONTSCHULDIGD:

Bladzijde 7117.

BOODSCHAPPEN:

Bladzijde 7117.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

NON-EVOCATIE:

Bladzijde 7118.

WETSONTWERPEN (Indiening):

Bladzijde 7118.

Wetsontwerp houdende instemming met het intergouvernementeel akkoord over een gemeenschappelijke interpretatie van de protocollen met betrekking tot de monetaire associatie tussen België en Luxemburg vanaf de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie, en houdende instemming met het erbij gevoegde uitvoeringsprotocol opgemaakt te Brussel op 23 november 1998.

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux en matière de dessins ou modèles, fait à Bruxelles le 7 août 1996.

Projet de loi portant assentiment à la Convention portant révision de la Convention portant création d'un Institut universitaire européen, et l'Acte final, faits à Florence le 18 juin 1992 et le 17 septembre 1992.

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux sur les marques, faits à Bruxelles le 7 août 1996.

PROPOSITION DE LOI (Dépôt):

Page 7118.

Mme Milquet et consorts. — Proposition de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements.

PROPOSITIONS (Prise en considération):

Pages 7119 et 7136.

Mme Milquet et consorts. — Proposition de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements.

M. Mahoux:

- a) Proposition de loi modifiant les procédures en matière d'octroi de dispenses de cotisations sociales pour les travailleurs indépendants;
- b) Proposition de loi visant à améliorer le statut social des travailleurs indépendants;
- c) Proposition de loi visant à encourager et stimuler les indépendants débutants.

Mme Thijs. — Proposition de loi modifiant l'article 55 du Code civil.

Mme de Bethune. — Proposition de résolution relative à un projet politique intégré et complet du gouvernement fédéral concernant les droits de l'enfant.

QUESTIONS ORALES (Discussion):

Question orale de M. Happart au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur «l'arrêté royal relatif aux mesures temporaires concernant la commercialisation de poires».

Orateurs: **M. Happart, M. Pinxten**, ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, p. 7119.

Question orale de M. Hostekint au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale sur «la présence d'armes nucléaires dans notre pays».

Orateurs: **M. Hostekint, M. Poncelet**, vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, p. 7119.

Question orale de M. Bock au premier ministre sur «la situation des familles des soldats belges tués à Kigali».

Orateurs: **M. Bock, M. Flahaut**, ministre de la Fonction publique, p. 7120.

Question orale de M. Desmedt au ministre de la Justice sur «la suite que le gouvernement entend donner à son projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire».

Orateurs: **M. Desmedt, M. Viseur**, ministre des Finances, p. 7121.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de Eenvormige Beneluxwet inzake tekeningen of modellen, gedaan te Brussel op 7 augustus 1996.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tot herziening van de Overeenkomst houdende oprichting van een Europees Universitair Instituut, en met de Slotakte, gedaan te Florence op 18 juni 1992 en 17 september 1992.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de eenvormige Beneluxwet op de merken, gedaan te Brussel op 7 augustus 1996.

WETSVOORSTEL (Indiening):

Bladzijde 7118.

Mevrouw Milquet c.s. — Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 houdende regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijden 7119 en 7136.

Mevrouw Milquet c.s. — Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 houdende regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten.

De heer Mahoux:

- a) Wetsvoorstel tot wijziging van de procedures voor het verlenen van vrijstelling van de sociale bijdragen voor zelfstandigen;
- b) Wetsvoorstel ter verbetering van het sociaal statuut der zelfstandigen;
- c) Wetsvoorstel strekkende om beginnende zelfstandigen aan te moedigen en te stimuleren.

Mevrouw Thijs. — Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 55 van het Burgerlijk Wetboek.

Mevrouw de Bethune. — Voorstel van resolutie betreffende een allesomvattend geïntegreerd beleidsplan van de federale regering betreffende de rechten van het kind.

MONDELINGE VRAGEN (Bespreking):

Mondelinge vraag van de heer Happart aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over «het koninklijk besluit houdende tijdelijke maatregelen betreffende de handel in peren».

Sprekers: **de heer Happart, de heer Pinxten**, minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, blz. 7119.

Mondelinge vraag van de heer Hostekint aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging over «de aanwezigheid van kernwapens in ons land».

Sprekers: **de heer Hostekint, de heer Poncelet**, vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, blz. 7119.

Mondelinge vraag van de heer Bock aan de eerste minister over «de toestand van de gezinnen van de in Kigali vermoorde Belgische soldaten».

Sprekers: **de heer Bock, de heer Flahaut**, minister van Ambtenarenzaken, blz. 7120.

Mondelinge vraag van de heer Desmedt aan de minister van Justitie over «de gevolgen die de regering voornemens is te geven aan haar wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken».

Sprekers: **de heer Desmedt, de heer Viseur**, minister van Financiën, blz. 7121.

Question orale de M. Ceder au ministre de la Justice sur « la composition de l'exécutif musulman ».

Orateurs: **M. Ceder, M. Viseur**, ministre des Finances, p. 7121.

Question orale de M. Vandenberghe au ministre des Finances sur « l'introduction en bourse de Netvision ».

Orateurs: **M. Vandenberghe, M. Viseur**, ministre des Finances, p. 7122.

Question orale de Mme Thijs au ministre de l'Emploi et du Travail sur « l'adoption du chèque-service pour les peintures ».

Oratrices: **Mme Thijs, Mme Smet**, ministre de l'Emploi et du Travail, p. 7123.

Question orale de M. Goris au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, au ministre des Transports et au secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur « les conditions médicales d'admission pour l'aviation civile, les services d'incendie et la gendarmerie ».

Orateurs: **M. Goris, M. Daerden**, ministre des Transports, p. 7124.

Question orale de M. Boutmans au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la Commission d'accès aux documents administratifs ».

Orateurs: **M. Boutmans, M. Peeters**, secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, p. 7125.

Question orale de M. Devolder au ministre de la Santé publique et des Pensions sur « le non-respect par certains producteurs de la loi sur les médicaments ».

Orateurs: **M. Devolder, M. Peeters**, secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, p. 7125.

Question orale de M. Vandembroeke au ministre des Transports sur « les déclarations de M. E. Schouppe concernant la circulation des trains en service intérieur ».

Orateurs: **M. Vandembroeke, M. Daerden**, ministre des Transports, p. 7126.

PRÉSENTATION D'UNE LISTE DOUBLE DE CANDIDATS À UNE PLACE VACANTE DE CONSEILLER À LA COUR DE CASSATION :

Pages 7127 et 7128.

Résultat du scrutin, pp. 7128 et 7134.

ÉLOGE FUNÈBRE DE SA MAJESTÉ LE ROI HUSSEIN DE JORDANIE :

Orateurs: **M. le président, M. Derycke**, ministre des Affaires étrangères, p. 7127.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Votes) :

Projet de loi relative aux élections sociales (Évocation), p. 7129.

Projet de loi portant certaines mesures en matière d'élections sociales, p. 7129.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'État et la Communauté flamande en matière d'assistance aux victimes, p. 7129.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté française et la Région wallonne en matière d'assistance aux victimes, p. 7129.

Mondelinge vraag van de heer Ceder aan de minister van Justitie over « de samenstelling van de moslimexecutieve ».

Sprekers: **de heer Ceder, de heer Viseur**, minister van Financiën, blz. 7121.

Mondelinge vraag van de heer Vandenberghe aan de minister van Financiën over « de beursintroductie van Netvision ».

Sprekers: **de heer Vandenberghe, de heer Viseur**, minister van Financiën, blz. 7122.

Mondelinge vraag van mevrouw Thijs aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid over « de invoering van de dienstencheque voor schilderwerken ».

Sprekers: **mevrouw Thijs, mevrouw Smet**, minister van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 7123.

Mondelinge vraag de heer Goris aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, aan de minister van Vervoer en aan de staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over « de medische toelatingsvoorwaarden binnen de burgerluchtvaart, de brandweer en de rijkswacht ».

Sprekers: **de heer Goris, de heer Daerden**, minister van Vervoer, blz. 7124.

Mondelinge vraag van de heer Boutmans aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over « de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten ».

Sprekers: **de heer Boutmans, de heer Peeters**, staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, blz. 7125.

Mondelinge vraag van de heer Devolder aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over « het niet-respecteren van de geneesmiddelenwet door sommige producenten ».

Sprekers: **de heer Devolder, de heer Peeters**, staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijk Integratie en Leefmilieu, blz. 7125.

Mondelinge vraag van de heer Vandembroeke aan de minister van Vervoer over « de uitspraken van de heer E. Schouppe omtrent het binnenlands treinverkeer ».

Sprekers: **de heer Vandembroeke, de heer Daerden**, minister van Vervoer, blz. 7126.

VOORDRACHT VAN EEN DUBBELTAL VOOR EEN OPENSTAAND AMBT VAN RAADSHEER IN HET HOF VAN CASSATIE :

Bladzijden 7127 en 7128.

Uitslag van de geheime stemming, blz. 7128 en 7134.

ROUWHULDE VOOR ZIJNE MAJESTEIT KONING HOESEIN VAN JORDANIË :

Sprekers: **de voorzitter, de heer Derycke**, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 7127.

WETSONTWERPEN EN WETSVOORSTELLEN (Stemmingen) :

Wetsontwerp betreffende de sociale verkiezingen (Evocatie), blz. 7129.

Wetsontwerp houdende sommige maatregelen inzake sociale verkiezingen, blz. 7129.

Wetsontwerp houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake slachtofferzorg, blz. 7129.

Wetsontwerp houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest inzake slachtofferzorg, blz. 7129.

Projet de loi modifiant l'article 1410, § 2, du Code judiciaire et l'article 2071 du Code civil (Évocation), p. 7130.

Proposition de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, en ce qui concerne la convocation par procès-verbal dans les affaires en matière de jeunesse, p. 7130.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République Tunisienne relative à l'entraide judiciaire en matière civile et commerciale, signé à Tunis le 27 avril 1989 et modifiant le Code judiciaire, p. 7130.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements de la République française, de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, du Royaume d'Espagne et du Royaume de Belgique relatif au programme Airbus A330/A340 et aux Annexes 1 et 2, signés à Madrid le 26 juillet 1995, p. 7131.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen sur les grandes lignes internationales de chemin de fer (AGC), et aux Annexes I et II, faits à Genève le 31 mai 1985, p. 7131.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen sur les grandes lignes de transport international combiné et les installations connexes (AGTC), et aux Annexes I, II, III et IV, faits à Genève le 1^{er} février 1991, p. 7131.

Explications de vote: *Orateurs*: **MM. Verreycken, Loones**, p. 7131.

Projet de loi portant assentiment au Protocole à l'Accord de coopération et d'union douanière entre la Communauté économique européenne et la République de Saint-Marin à la suite de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 30 octobre 1997, p. 7132.

Projet de loi portant assentiment au Memorandum d'Accord concernant la Coopération au Développement entre le Royaume et la République d'Afrique du Sud, signé à Bruxelles le 16 mars 1995, p. 7132.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République Algérienne Démocratique et Populaire relatif aux transports routiers internationaux et de transit de voyageurs et de marchandises et Protocole, signés à Bruxelles le 29 mars 1994, p. 7132.

Projet de loi portant assentiment au Protocole pour la répression des actes illicites de violence dans les aéroports servant à l'aviation civile internationale, complémentaire à la Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile, faite à Montréal le 23 septembre 1971, fait à Montréal le 24 février 1988, p. 7132.

Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979, relatif à la lutte contre les émissions d'oxydes d'azote ou leurs flux transfrontières, et à l'Annexe technique, faites à Sofia le 31 octobre 1988, p. 7132.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 1410, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 2071 van het Burgerlijk Wetboek (Evocatie), blz. 7130.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, met betrekking tot de oproeping bij proces-verbaal in jeugdzaken, blz. 7130.

Ontwerp van wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tunesische Republiek betreffende wederzijdse rechtshulp in burgerlijke zaken en in handelszaken, ondertekend te Tunis op 27 april 1989, en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, blz. 7130.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, het Koninkrijk Spanje en het Koninkrijk België betreffende het programma Airbus A330/A340, en met de Bijlagen 1 en 2, ondertekend te Madrid op 26 juli 1995, blz. 7131.

Wetsontwerp houdende instemming met de Europese overeenkomst inzake de belangrijke internationale spoorlijnen (AGC), en met de Bijlagen I en II, gedaan te Genève op 31 mei 1985, blz. 7131.

Wetsontwerp houdende instemming met de Europese Overeenkomst inzake belangrijke lijnen voor het internationaal gecombineerd vervoer en bijbehorende voorzieningen (AGTC), en met de bijlagen I, II, III en IV, gedaan te Genève op 1 februari 1991, blz. 7131.

Stemverklaring: *Sprekers*: **de heren Verreycken, Loones**, blz. 7131.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij de Overeenkomst tot instelling van samenwerking en een douane-unie tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek San Marino naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 30 oktober 1997, blz. 7132.

Wetsontwerp houdende instemming met het Memorandum van Overeenkomst over de Ontwikkelingssamenwerking tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Brussel op 16 maart 1995, blz. 7132.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Democratische Volksrepubliek Algerije betreffende het internationale wegvervoer en het transitvervoer van personen en goederen en het Protocol, ondertekend te Brussel op 29 maart 1994, blz. 7132.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot bestrijding van wederrechtelijke daden van geweld op luchthavens voor de internationale burgerluchtvaart bij het op 23 september 1971 te Montreal tot stand gekomen Verdrag tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen tegen de veiligheid van de burgerluchtvaart, gedaan te Montreal op 24 februari 1988, blz. 7132.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand inzake de beheersing van emissies van stikstofoxiden of van de grensoverschrijdende stromen van deze stikstofverbindingen, en met de Technische Bijlage, gedaan te Sofia op 21 oktober 1988, blz. 7132.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Lituanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 15 octobre 1997, p. 7133.

Explication de vote: *Orateur*: **M. Jonckheer**, p. 7133.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'assistance aux personnes détenues et le transfèrement des personnes condamnées, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997, p. 7133.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique, p. 7134.

Proposition de loi modifiant certaines dispositions relatives au mariage, p. 7135.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 7135.

DEMANDE D'EXPLICATIONS (Discussion):

Demande d'explications de M. Poty au ministre des Finances sur «les conditions d'exonération fiscale sur les comptes et livrets d'épargne en relation avec les dates valeurs de ceux-ci».

Orateurs: **M. Poty**, **M. Viseur**, ministre des Finances, p. 7135.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Litouwen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 15 oktober 1997, blz. 7133.

Stemverklaring: *Spreker*: **de heer Jonckheer**, blz. 7133.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko inzake bijstand aan gedetineerde personen en overbrenging van gevonniste personen, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997, blz. 7133.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België, blz. 7134.

Wetsvoorstel tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende het huwelijk, blz. 7135.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 7135.

VRAAG OM UITLEG (Bespreking):

Vraag om uitleg van de heer Poty aan de minister van Financiën over «de valuterig op spaarrekeningen en spaarboekjes waarvan de rente onder bepaalde voorwaarden van belasting is vrijgesteld».

Sprekers: **de heer Poty**, **de heer Viseur**, minister van Financiën, blz. 7135.

SÉANCE DU MATIN — OCHTENDVERGADERING

PRÉSIDENCE DE **M. MAHOUX**, PREMIER VICE-PRÉSIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN **DE HEER MAHOUX**, EERSTE ONDERVOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 10 h 05.
De vergadering wordt geopend om 10.05 uur.

EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

Mme Lizin, en mission à l'étranger, et M. Busquin, pour devoirs professionnels, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Lizin, met opdracht in het buitenland, en de heer Busquin, wegens ambts- plichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA RÉPUBLIQUE TUNISIENNE RELATIVE À L'ENTRAIDE JUDICIAIRE EN MATIÈRE CIVILE ET COMMERCIALE, SIGNÉE À TUNIS LE 27 AVRIL 1989

Discussion générale

Discussion des articles

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE TUNESISCHE REPUBLIEK BETREFFENDE WEDERZIJDSE RECHTSHULP IN BURGERLIJKE ZAKEN EN IN HANDELSZAKEN, ONDERTEKEND TE TUNIS OP 27 APRIL 1989

Algemene bespreking

Artikelsgewijze bespreking

M. le président. — Nous abordons l'examen du projet de loi. We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1998-1999
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1998-1999

Conformément à notre Règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-716/4 de la commission des Affaires étrangères du Sénat. Session 1998/1999.*)

Volgens het Reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie gedrukt stuk nr. 1-716/4 van de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1998/1999.*)

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Nothomb (PSC), rapporteur. — Monsieur le président, je m'en réfère pour l'essentiel à mon rapport écrit. Toutefois, je tiens à souligner l'importance de nos relations avec notre premier partenaire au Maghreb, la République tunisienne, puisque nos échanges commerciaux avec ce pays dépassent les treize milliards de francs belges dans les deux sens. Le tourisme belge en Tunisie joue un rôle significatif. Près de 1 300 de nos ressortissants résident en Tunisie et 10 000 Tunisiens vivent en Belgique.

Neuf traités lient déjà nos deux pays. Cette convention relative à l'assistance judiciaire en est un complément et est le fruit d'une longue et délicate négociation. Il s'agit d'une avancée et il m'a paru bon de le souligner.

M. le président. — Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

L'article premier est ainsi libellé:

Article premier. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.
Aangenomen.

Art. 2. La Convention entre le Royaume de Belgique et la République Tunisienne relative à l'entraide judiciaire en matière civile et commerciale, signée à Tunis le 27 avril 1989 sortira son plein et entier effet.

Art. 2. De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tunesische Republiek betreffende wederzijdse rechtshulp in burgerlijke zaken en in handelszaken, ondertekend te Tunis op 27 april 1989 zal volkomen gevolg hebben.

— Adopté.
Aangenomen.

Art. 3. Par dérogation à l'article 617 du Code judiciaire, les jugements d'exequatur visés à l'article 4 de la Convention sont susceptibles d'appel quelle que soit la somme des frais et dépens.

Art. 3. In afwijking van artikel 617 van het Gerechtelijk Wetboek kan tegen de vonnissen tot uitvoerbaarverklaring bedoeld in artikel 4 van de Overeenkomst, ongeacht het bedrag van de kosten, hoger beroep worden ingesteld.

— Adopté.
Aangenomen.

M. le président. — La commission propose un nouvel intitulé ainsi libellé: *Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République Tunisienne relative à l'entraide judiciaire en matière civile et commerciale, signé à Tunis le 27 avril 1989 et modifiant le Code judiciaire.*

De commissie stelt volgend nieuw opschrift voor: *Ontwerp van wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tunesische Republiek betreffende wederzijdse rechtshulp in burgerlijke zaken en in handelszaken, ondertekend te Tunis op 27 april 1989, en houdende wijziging van het Gerechtelijk Wetboek.*

Ce texte rencontre-t-il l'accord du Sénat ?
Is de Senaat het eens met die tekst? (*Instemming.*)

Le nouvel intitulé est approuvé.
Het nieuw opschrift is goedgekeurd.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD ENTRE LES GOUVERNEMENTS DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE, DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, DU ROYAUME D'ESPAGNE ET DU ROYAUME DE BELGIQUE RELATIF AU PROGRAMME AIRBUS A330/A340 ET AUX ANNEXES I ET 2, SIGNÉS À MADRID LE 26 JUILLET 1995

Discussion générale
Discussion des articles

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERINGEN VAN DE FRANSE REPUBLIEK, DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND, HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITANNIË EN NOORD-IERLAND, HET KONINKRIJK SPANJE EN HET KONINKRIJK BELGIË BETREFFENDE HET PROGRAMMA AIRBUS A330/A340, EN MET DE BIJLAGEN 1 EN 2, ONDERTEKEND TE MADRID OP 26 JULI 1995

Algemene bespreking
Artikelsgewijze bespreking

M. le président. — Nous abordons l'examen du projet de loi.
We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Conformément à notre Règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-1106/3 de la commission des Affaires étrangères du Sénat. Session 1998/1999.*)

Volgens het Reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie gedrukt stuk nr. 1-1106/3 van de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1998/1999.*)

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

M. Hatry, rapporteur, se réfère à son rapport.

Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

L'article premier est ainsi libellé:

Article premier. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.
Aangenomen.

Art. 2. L'Accord entre les gouvernements de la République française, de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, du Royaume d'Espagne et du Royaume de Belgique relatif au programme Airbus A330/A340 et aux Annexes 1 et 2, signés à Madrid le 26 juillet 1995, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 2. De Overeenkomst tussen de regeringen van de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, het Koninkrijk Spanje en het Koninkrijk België betreffende het programma Airbus A330/340, en met de Bijlagen 1 en 2, ondertekend te Madrid op 26 juli 1995, zullen volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.
Aangenomen.

M. le président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES LIGNES INTERNATIONALES DE CHEMIN DE FER (AGC) ET AUX ANNEXES I ET II, FAITS À GENÈVE LE 31 MAI 1985

Discussion générale
Discussion des articles

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE EUROPESE OVEREENKOMST INZAKE DE BELANGRIJKE INTERNATIONALE SPOORLIJNEN (AGC), EN MET DE BIJLAGEN I EN II, GEDAAN TE GENÈVE OP 31 MEI 1985

Algemene bespreking
Artikelsgewijze bespreking

M. le président. — Nous abordons l'examen du projet de loi.
We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Conformément à notre Règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-1143/3 de la commission des Affaires étrangères du Sénat. Session 1998/1999.*)

Volgens het Reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie gedrukt stuk nr. 1-1143/3 van de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1998/1999.*)

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

M. Hatry, rapporteur, se réfère à son rapport.

Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

L'article premier est ainsi libellé:

Article premier. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Sous réserve d'adhésion au nom de la Belgique, l'Accord européen sur les grandes lignes internationales de chemin de fer (AGC) et les Annexes I et II, faits à Genève le 31 mai 1985, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 2. Onder voorbehoud van toetreding namens België, zullen de Europese Overeenkomst inzake de belangrijke internationale spoorlijnen (AGC) en de Bijlagen I en II, gedaan te Genève op 31 mei 1985, volkomen gevolg hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES LIGNES DE TRANSPORT INTERNATIONAL COMBINÉ ET LES INSTALLATIONS CONNEXES (AGTC), ET AUX ANNEXES I, II, III ET IV, FAITS À GENÈVE LE 1^{ER} FÉVRIER 1991

Discussion générale

Discussion des articles

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE EUROPESE OVEREENKOMST INZAKE DE BELANGRIJKE LIJNEN VOOR HET INTERNATIONAAL GECOMBINEERD VERVOER EN BIJBEHORENDE VOORZIENINGEN (AGTC), EN MET DE BIJLAGEN I, II, III EN IV, GEDAAN TE GENÈVE OP 1 FEBRUARI 1991

Algemene bespreking

Artikelsgewijze bespreking

M. le président. — Nous abordons l'examen du projet de loi.

We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Conformément à notre Règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-1144/3 de la commission des Affaires étrangères du Sénat. Session 1998/1999.*)

Volgens het Reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie gedrukt stuk nr. 1-1144/3 van de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1998/1999.*)

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

M. Hatry, rapporteur, se réfère à son rapport.

Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

L'article premier est ainsi libellé:

Article premier. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. L'Accord européen sur les grandes lignes de transport international combiné et les installations connexes (AGTC), et les Annexes I, II, III et IV, faits à Genève le 1^{er} février 1991, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 2. De Europese Overeenkomst inzake belangrijke lijnen voor het internationaal gecombineerd vervoer en bijbehorende voorzieningen (AGTC), en de Bijlagen I, II, III en IV, gedaan te Genève op 1 februari 1991, zullen volkomen gevolg hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET HET PROTOCOL BIJ DE OVEREENKOMST TOT INSTELLING VAN SAMENWERKING EN EEN DOUANE-UNIE TUSSEN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP EN DE REPUBLIEK SAN MARINO NAAR AANLEIDING VAN DE TOETREDING VAN DE REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK FINLAND EN HET KONINKRIJK ZWEDEN TOT DE EUROPESE UNIE, EN MET DE SLOTAKTE, GEDAAN TE BRUSSEL OP 30 OKTOBER 1997

Algemene bespreking

Artikelsgewijze bespreking

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE À L'ACCORD DE COOPÉRATION ET D'UNION DOUANIÈRE ENTRE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE ET LA RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN À LA SUITE DE L'ADHÉSION DE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE, DE LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE ET DU ROYAUME DE SUÈDE À L'UNION EUROPÉENNE, ET À L'ACTE FINAL, FAITS À BRUXELLES LE 30 OCTOBRE 1997

Discussion générale

Discussion des articles

De voorzitter. — We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Nous abordons l'examen du projet de loi.

Volgens het Reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie gedrukt stuk nr. 1-1159/3 van de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1998/1999.*)

Conformément à notre Règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-1159/3 de la commission des Affaires étrangères du Sénat. Session 1998/1999.*)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Hatry, rapporteur, verwijst naar het verslag.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

Personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

L'article premier est ainsi libellé:

Article premier. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Le Protocole à l'accord de coopération et d'union douanière entre la Communauté économique européenne et la République de Saint-Marin à la suite de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et à l'acte final, faits à Bruxelles le 30 octobre 1997, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 2. Het Protocol bij de Overeenkomst tot instelling van samenwerking en een douane-unie tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek San Marino naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en de Slotakte, gedaan te Brussel op 30 oktober 1997, zullen volkomen gevolg hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

De voorzitter. — We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET HET MEMORANDUM VAN OVEREENKOMST OVER DE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REPUBLIEK ZUID-AFRIKA, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 16 MAART 1995

Algemene bespreking

Artikelsgewijze bespreking

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT AU MEMORANDUM D'ACCORD CONCERNANT LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA RÉPUBLIQUE D'AFRIQUE DU SUD, SIGNÉ À BRUXELLES LE 16 MARS 1995

Discussion générale

Discussion des articles

De voorzitter. — We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Nous abordons l'examen du projet de loi.

Volgens het Reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie gedrukt stuk nr. 1-1168/3 van de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1998/1999.*)

Conformément à notre Règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-1168/3 de la commission des Affaires étrangères du Sénat. Session 1998/1999.*)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Hostekint (SP), rapporteur. — Mijnheer de voorzitter, we bekrachtigen vandaag een zeer belangrijke overeenkomst met de prille democratie van Zuid-Afrika. Deze overeenkomst werd nauwelijks enkele maanden na de historische verkiezingen van 1994 gesloten. Ik sta erop mondeling verslag uit te brengen over de discussie die plaatsvond in de commissie.

Het Memorandum van Overeenkomst over de Ontwikkelings-samenwerking tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zuid-Afrika werd ondertekend in maart 1995. Het scheidt een kader waarbinnen ons land kan bijdragen tot de sociaal-economische ontvoogding van de armste bevolkingslagen van Zuid-Afrika.

Met dit memorandum worden de bakens uitgezet voor de ontwikkelingssamenwerking. De domeinen waarin België bereid is de bilaterale samenwerkingsmogelijkheden uit te diepen, worden erin gespecificeerd. Naast de voortzetting van de samenwerking op het vlak van de democratisering, zal ook aandacht besteed aan een aantal sectoren, die niet alleen financiële steun krijgen, maar waar ook de eigen deskundigheid kan worden gevaloriseerd. Het betreft hier de sectoren van de gezondheidszorg, het onderwijs en de vorming, de landelijke en landbouwkundige ontwikkeling, de democratisering en het goed beheer, de gemeenschapsontwikkeling en de institutionele capaciteitsopbouw.

Voor de financiering van deze samenwerking in de periode 1995-1998 werd 450 miljoen Belgische frank uitgetrokken. Er vindt een zesmaandelijkse multisectorale evaluatie plaats van de uitvoering van de samenwerkingsprogramma's en -projecten.

Zuid-Afrika is een van de 24 concentratielanden die de regering bij de evaluatie en de heroriëntering van de Belgische ontwikkelingssamenwerking heeft geselecteerd. Het ABOS beschikt trouwens over een sectie in Zuid-Afrika.

De Belgische regering heeft de bedoeling na te gaan of het op termijn niet opportuun is het memorandum te vervangen door een volwaardig Belgisch-Zuid-Afrikaans akkoord inzake ontwikkelingssamenwerking.

Tijdens de besprekingen in de commissie kwamen niet zo zeer de inhoudelijke aspecten van het memorandum aan bod, maar wel de wijze waarop het memorandum dient te worden geratificeerd. De Raad van State heeft hierop trouwens uitvoerig gewezen in zijn advies van 2 juli 1997.

Met deze raamovereenkomst betreffende de ontwikkelingssamenwerking draagt het Parlement een groot deel van zijn verantwoordelijkheid over aan de regering en aan de minister of de staatssecretaris bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking. Verschillende leden stellen duidelijk een afwijking vast, aangezien het Parlement zijn bevoegdheid delegeert aan de uitvoerende macht: de specifieke regelingen zullen van kracht worden zonder dat ze door het Parlement moeten worden goedgekeurd.

In zijn repliek drukt de minister zijn verwondering uit over de opmerkingen van sommige commissieleden over de instemmingsprocedure door de Kamers met betrekking tot het memorandum. Hij herinnert eraan dat hij jaren geleden, als staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, heel wat inspanningen heeft gedaan om het Parlement te betrekken bij het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking. Sedertdien worden de desbetreffende beleidsnota's ter goedkeuring aan de Kamers voorgelegd zodat het Parlement inspraak heeft in de bepaling van de concentratielanden, in de programma's en in de overeenkomsten. Op die manier heeft het politiek overleg tussen de regering en het Parlement over het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking vaste vorm gekregen. Het is echter materieel onmogelijk om alle protocollen die in het kader van overeenkomsten inzake ontwikkelingssamenwerking met één of ander land worden gesloten, aan het Parlement voor te leggen.

Verder verwijst de minister naar het wetsontwerp betreffende de Belgische internationale samenwerking dat momenteel in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Kamer wordt besproken. De artikelen 6 en 7 van het wetsontwerp bepalen dat er per land en per sector jaarlijks een strategienota over de directe bilaterale samenwerking naar Kamer en Senaat moet worden gestuurd. Dit houdt in dat de raamakkoorden met onze partnerlanden aan het Parlement ter discussie worden voorgelegd. Op die manier krijgt het Parlement in aanzienlijke mate inspraak in het beleid van de minister of de staatssecretaris die de bevoegdheid over ontwikkelingssamenwerking heeft. De minister geeft wel toe dat het zoeken naar een evenwicht tussen de uitvoerende macht en het controlerecht van het Parlement geen gemakkelijk proces is.

Tot slot moet nog worden vermeld dat de artikelen 1 tot en met 3 en het geheel van het wetsontwerp eenparig door de tien aanwezige leden werden aangenomen.

De voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

L'article premier est ainsi libellé :

Article premier. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Le Mémoire d'Accord concernant la Coopération au Développement entre le Royaume de Belgique et la République d'Afrique du Sud, signé à Bruxelles le 16 mars 1995 sortira son plein et entier effet.

Art. 2. Het Memorandum van overeenkomst over de Ontwikkelingssamenwerking tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zuid-Afrika, ondertekend te Brussel op 16 maart 1995 zal volkomen gevolg hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Les arrangements particuliers conclus sur la base de l'article 6 du présent Mémoire d'Accord définiront les modalités d'exécution des interventions dans les secteurs prévus par son article 3, et ce dans les limites budgétaires fixées par son article 7.

Ces arrangements particuliers seront conclus par le ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions; ils seront communiqués au Parlement aussitôt signés et ils sortiront leur plein et entier effet à la date qu'ils détermineront.

Art. 3. De bijzondere vergelijken gesloten op basis van artikel 6 van dit Memorandum zullen de uitvoeringsmodaliteiten bepalen van de interventies voorzien door zijn artikel 3, en dit binnen de budgettaire beperkingen bepaald door zijn artikel 7.

Deze bijzondere vergelijken zullen gesloten worden door de minister die de Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheden heeft; zij zullen medegegedeeld worden aan het Parlement meteen na hun ondertekening en zij zullen volkomen gevolg hebben op de datum die zij zullen bepalen.

— Adopté.

Aangenomen.

De voorzitter. — We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE RELATIF AUX TRANSPORTS ROUTIERS INTERNATIONAUX ET DE TRANSIT DE VOYAGEURS ET DE MARCHANDISES ET PROTOCOLE, SIGNÉS À BRUXELLES LE 29 MARS 1994

Discussion générale

Discussion des articles

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING VAN DE DEMOCRATISCHE VOLKSREPUBLIC ALGERIJE BETREFFENDE HET INTERNATIONALE WEGVERVOER EN HET TRANSITVERVOER VAN PERSONEN EN GOEDEREN EN HET PROTOCOL, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 29 MAART 1994

Algemene bespreking

Artikelsgewijze bespreking

M. le président. — Nous abordons l'examen du projet de loi.

We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Conformément à notre Règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (Voir document n° 1-1179/3 de la commission des Affaires étrangères du Sénat. Session 1998/1999.)

Volgens het Reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (Zie gedrukt stuk nr. 1-1179/3 van de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1998/1999.)

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Mme Lizin, rapporteuse, se réfère à son rapport.

Personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

Daar niemand het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

L'article premier est ainsi libellé :

Article premier. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. L'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République Algérienne Démocratique et Populaire relatif aux transports routiers internationaux et de transit de voyageurs et de marchandises et Protocole, signés à Bruxelles le 29 mars 1994, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 2. De Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Democratische Volksrepubliek Algerije betreffende het internationale wegvervoer en het transitvervoer van personen en goederen en het Protocol, ondertekend te Brussel op 29 maart 1994, zullen volkomen gevolg hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

De voorzitter. — We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST TUSSEN DE BELGISCH-LUXEMBOURGSE ECONOMISCHE UNIE EN DE REPUBLIEK LITOUWEN INZAKE DE WEDERZIJDSE BEVORDERING EN BESCHERMING VAN INVESTERINGEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 15 OKTOBER 1997

Algemene bespreking

Artikelsgewijze bespreking

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD ENTRE L'UNION ÉCONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE ET LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE CONCERNANT L'ENCOURAGEMENT ET LA PROTECTION RÉCIPROQUES DES INVESTISSEMENTS, SIGNÉ À BRUXELLES LE 15 OCTOBRE 1997

Discussion générale

Discussion des articles

De voorzitter. — We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Nous abordons l'examen du projet de loi.

Volgens het Reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie gedrukt stuk nr. 1-1186/3 van de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1998/1999.*)

Conformément à notre Règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-1186/3 de la commission des Affaires étrangères du Sénat. Session 1998/1999.*)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Bourgeois, rapporteur, verwijst naar het verslag.

Daar niemand het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

Personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

L'article premier est ainsi libellé:

Article premier. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Lituanie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 15 octobre 1997, sortira son plein et entier effet.

Art. 2. De Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Litouwen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 15 oktober 1997, zal volkomen gevolg hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

De voorzitter. — We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE POUR LA RÉPRESSION DES ACTES ILLICITES DE VIOLENCE DANS LES AÉROPORTS SERVANT À L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, COMPLÉMENTAIRE À LA CONVENTION POUR LA RÉPRESSION D'ACTES ILLICITES DIRIGÉS CONTRE LA SÉCURITÉ DE L'AVIATION CIVILE, FAITE À MONTRÉAL LE 23 SEPTEMBRE 1971, FAIT À MONTRÉAL LE 24 FÉVRIER 1988

Discussion générale

Discussion des articles

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET HET PROTOCOL TOT BESTRIJDING VAN WEDERRECHTELIJKE DADEN VAN GEWELD OP LUCHTHAVENS VOOR DE INTERNATIONALE BURGERLUCHTVAART BIJ HET OP 23 SEPTEMBER 1971 TE MONTREAL TOT STAND GEKOMEN VERDRAG TOT BESTRIJDING VAN WEDERRECHTELIJKE GEDRAGINGEN TEGEN DE VEILIGHEID VAN DE BURGERLUCHTVAART, GEDAAN TE MONTREAL OP 24 FEBRUARI 1988

Algemene bespreking

Artikelsgewijze bespreking

M. le président. — Nous abordons l'examen du projet de loi.

We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Conformément à notre Règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-1200/3 de la commission des Affaires étrangères du Sénat. Session 1998/1999.*)

Volgens het Reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie gedrukt stuk nr. 1-1200/3 van de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1998/1999.*)

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

M. Mahoux, rapporteur, se réfère à son rapport.

Personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

Daar niemand het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

L'article premier est ainsi libellé:

Article premier. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Le Protocole pour la répression des actes illicites de violence dans les aéroports servant à l'aviation civile internationale, complémentaire à la Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile, faite à Montréal le 23 septembre 1971, fait à Montréal le 24 février 1988, sortira son plein et entier effet.

Art. 2. Het Protocol tot bestrijding van wederrechtelijke daden van geweld op luchthavens voor de internationale burgerluchtvaart bij het op 23 september 1971 te Montreal tot stand gekomen Verdrag tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen tegen de veiligheid van de burgerluchtvaart, gedaan te Montreal op 24 februari 1988, zal volkomen gevolg hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE À LA CONVENTION SUR LA POLLUTION ATMOSPHERIQUE TRANSFRONTIÈRE À LONGUE DISTANCE DE 1979, RELATIF À LA LUTTE CONTRE LES ÉMISSIONS D'OXYDES D'AZOTE OU LEURS FLUX TRANSFRONTIÈRES, ET À L'ANNEXE TECHNIQUE, FAITS À SOFIA LE 31 OCTOBRE 1988

Discussion générale

Discussion des articles

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET HET PROTOCOL BIJ HET VERDRAG VAN 1979 BETREFFENDE GRENSOVERSCHRIJDENDE LUCHTVERONTREINIGING OVER LANGE AFSTAND INZAKE DE BEHEERSING VAN EMISSIES VAN STIKSTOFDIOXIDEN OF VAN DE GRENSOVERSCHRIJDENDE STROMEN VAN DEZE STIKSTOFVERBINDINGEN, EN MET DE TECHNISCHE BIJLAGE, GEDAAN TE SOFIA OP 31 OKTOBER 1988

Algemene bespreking

Artikelsgewijze bespreking

M. le président. — Nous abordons l'examen du projet de loi.

We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Conformément à notre Règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-1214/3 de la commission des Affaires étrangères du Sénat. Session 1998/1999.*)

Volgens het Reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie gedrukt stuk nr. 1-1214/3 van de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1998/1999.*)

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

M. Mahoux, rapporteur, se réfère à son rapport.

Personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

Daar niemand het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

L'article premier est ainsi libellé:

Article premier. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Le Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979, relatif à la lutte contre les émissions d'oxydes d'azote ou leurs flux transfrontières, et l'Annexe technique, faits à Sofia le 31 octobre 1988, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 2. Het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand inzake de beheersing van emissies van stikstofdioxiden of van de grensoverschrijdende stromen van deze stikstofverbindingen, en de Technische Bijlage, gedaan te Sofia op 31 oktober 1988, zullen volkomen gevolgd hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE ROYAUME DU MAROC SUR L'ASSISTANCE AUX PERSONNES DÉTENUES ET LE TRANSFÈREMENT DES PERSONNES CONDAMNÉES, SIGNÉE À BRUXELLES LE 7 JUILLET 1997

Discussion générale

Discussion des articles

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET KONINKRIJK MAROKKO INZAKE BIJSTAND AAN GEDETINEERDE PERSONEN EN OVERBRENGING VAN GEVONNISTE PERSONEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 7 JULI 1997

Algemene bespreking

Artikelsgewijze bespreking

M. le président. — Nous abordons l'examen du projet de loi.

We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Conformément à notre Règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-1236/3 de la commission des Affaires étrangères du Sénat. Session 1998/1999.*)

Volgens het Reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie gedrukt stuk nr. 1-1236/3 van de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1998/1999.*)

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Mme Lizin, rapporteuse, se réfère à son rapport.

Het woord is aan de heer Hostekint.

De heer Hostekint (SP). — Mijnheer de voorzitter, de SP-fractie juicht de ratificatie van dit verdrag door de Senaat toe. Het betreft inderdaad een humanitaire overeenkomst waardoor op basis van wederkerigheid, onderdanen van Marokko en België hun straf in hun land van oorsprong kunnen uitzitten. De Marokkanen die in Belgische gevangenissen verblijven, zullen er gezien de erbarmelijke staat van de Marokkaanse gevangenissen, begrijpelijkerwijze de voorkeur aan geven hun straf hier uit te zitten. Marokko is immers een ontwikkelingsland en is niet te vergelijken met België, toch één van de rijkste landen ter wereld. Er zijn trouwens nog heel wat landen, zelfs in Europa, waar de levensomstandigheden in de gevangenissen even onmenselijk zijn als in Marokko.

Aan de totstandkoming van dit verdrag heeft de minister een grote bijdrage geleverd. Naast Frankrijk is België het enige land waarmee Marokko een dergelijke overeenkomst heeft gesloten. De minister komt eveneens alle eer toe voor de bijstand die hij heeft verleend aan Belgen die in Marokkaanse gevangenissen verblijven. Hij heeft langs diplomatieke en consulaire weg grote inspanningen gedaan. Dat heeft vorige week geleid tot de vroegtijdige vrijlating van twee zieke gevangenen.

Onze hoop is dat dit verdrag ook door Marokko snel wordt geratificeerd.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Ceder.

De heer Ceder (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, er wordt hier heel gemakkelijk beweerd dat het verdrag een wederkerig karakter heeft. Dat is natuurlijk puur theorie. Het verdrag maakt het inderdaad theoretisch mogelijk dat Marokkanen in Belgische gevangenissen hun straf verder uitzitten in Marokko en dat Belgen

in Marokkaanse gevangenen hun straf verder uitzitten in België. In de praktijk zal het toch een zeer eenzijdig gebeuren worden. Belgische gevangenen in Marokko zullen hun straf wel hier uitzitten, maar het omgekeerde zal niet gebeuren.

Ten eerste, omdat de toestemming van de gevangenen is vereist. Gezien de erbarmelijke toestand van de Marokkaanse gevangenen, kunnen we met vrij grote zekerheid aannemen dat Belgische gevangenen daar weg willen. Geen enkele Marokkaan zal onze gevangenen, met ruim comfort, met periodiek verlof en met ruime mogelijkheden tot vervroegde vrijlating, willen inruilen voor de minder gezellige omstandigheden in gevangenen in eigen land.

Ten tweede, het verdrag bepaalt dat niet alleen de kosten voor overbrenging maar ook die voor de tenuitvoerlegging van de straf ten laste vallen van het land waar de gevangene naar wordt overgebracht. Het omgekeerde ligt in feite meer voor de hand, omdat deze kosten zonder het verdrag uiteraard altijd ten laste van het veroordelende land vallen. Marokko is geen rijk land en zal uiteraard niet willen betalen voor de honderden Marokkanen die onze gevangenen bevolken.

Dit verdrag is een gemiste kans. We hebben het volste begrip voor de motieven van de indianers, namelijk de zorg voor landgenoten, schuldig of onschuldig, die nu in mensonwaardige Marokkaanse gevangenen zitten. Niet alle kansen werden benut. Er zat veel meer in, zowel voor Marokko als voor ons land. De minister zei in de commissie dat Marokko met het verdrag een toegeving heeft gedaan. Dat is best mogelijk, maar het komt er financieel beter uit, aangezien het nu verlost is van de kosten van de tenuitvoerlegging van de straf. Het zal Marokko ook nog meer in de verleiding brengen om bus- of vrachtwagenchauffeurs, schuldig of onschuldig, te laten veroordelen. De torenhoge boetes, zeg maar losgeld, blijven immers bestaan en de bussen en vrachtwagens zullen nog steeds in beslag worden genomen. Dit is een vrij lucratieve bezigheid. Naar ik verneem gebeurt de helft van het openbaar vervoer in Fez nu al met in beslag genomen Belgische bussen.

De Belgische regering had Marokko een nog gunstiger voorstel kunnen doen. Onze gevangenen zijn overbevolkt, niet in het minst door Marokkanen, en het onderhoud van de gevangenen kost hier handenvol geld. Ze had de Marokkaanse regering kunnen vragen deze gevangenen over te nemen en haar daarvoor een vergoeding toe te kennen ten bedrage van het dubbele van de normale onderhoudskost van een gevangene in Marokko. Dat geld kan dan worden gebruikt om het gevangeniswezen te verbeteren. Ook België kan voordeel halen uit een dergelijke regeling. De overbrenging kan dan immers meteen gelden als een definitief verbod ons grondgebied nog te betreden. Dit kan ongetwijfeld een groot ontradingseffect hebben voor andere Marokkanen die zouden overwegen onze wetten met voeten te treden en onze gastvrijheid te misbruiken.

Hoewel de Vlaams Blok-fractie betreurt dat hier een kans wordt gemist, zal ze het verdrag toch goedkeuren uit bezorgdheid voor onze eigen mensen. Tegelijk klaagt ze de hypocrisie aan van de voorgewende wederzijdse werking van het verdrag, want iedereen weet dat het een uitsluitend eenzijdig gebeuren zal worden.

M. le président. — Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

L'article premier est ainsi libellé:

Article premier. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. La Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'assistance aux personnes détenues et le transfèrement des personnes condamnées, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997, sortira son plein et entier effet.

Art. 2. De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko inzake bijstand aan gedetineerde personen en overbrenging van gevoniste personen, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997, zal vokomen gevolg hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK MET HET OOG OP DE BESCHERMING VAN HET MARIENE MILIEU IN DE ZEEGEBIEDEN ONDER DE RECHTSBEVOEGDHEID VAN BELGIË

Algemene bespreking

Artikelsgewijze bespreking

PROJET DE LOI MODIFIANT LE CODE JUDICIAIRE EN VUE DE LA PROTECTION DU MILIEU MARIN DANS LES ESPACES MARINS SOUS JURIDICTION DE LA BELGIQUE

Discussion générale

Discussion des articles

De voorzitter. — We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Nous abordons l'examen du projet de loi.

Volgens het Reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie gedrukt stuk nr. 1-1195/3 van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1998/1999.*)

Conformément à notre Règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-1195/3 de la commission des Affaires sociales du Sénat. Session 1998/1999.*)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Mevrouw Merchiers, rapporteur, verwijst naar het verslag.

Daar niemand het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

Personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

L'article premier est ainsi libellé:

Article premier. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. À l'article 569, alinéa premier, du Code judiciaire est ajouté un point 31° libellé comme suit:

«31° à défaut d'autres dispositions attributives de compétence, des demandes introduites en vertu de la loi du ... visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique.»

Art. 2. Aan artikel 569, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt een punt 31^o gevoegd dat luidt als volgt:

«31^o bij onstentenis van andere bepalingen tot toekenning van bevoegdheid, van de vorderingen ingeleid krachtens de wet van ... ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. L'article 633 du même Code est complété par un second alinéa libellé comme suit:

«Pour les demandes en matière de saisies conservatoires et les voies d'exécution instituées en vertu de la loi du ... visant la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique, sont également compétents, les juges des saisies des arrondissements de Furnes, Bruges et Anvers.»

Art. 3. Artikel 633 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een tweede lid dat luidt als volgt:

«Voor de vorderingen betreffende bewarende beslagen en middelen tot tenuitvoerlegging ingesteld krachtens de wet van ... ter bescherming van het mariene milieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België, zijn de beslagrechters van de arrondissementen van Veurne, Brugge en Antwerpen tevens bevoegd.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Sans porter atteinte aux compétences des tribunaux militaires, les tribunaux de Bruxelles, Bruges, Furnes et Anvers sont compétents pour prendre connaissance des infractions à la présente loi.

Art. 4. Zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de militaire rechtbanken, zijn de rechtbanken van Brussel, Brugge, Veurne en Antwerpen bevoegd kennis te nemen van de overtredingen van deze wet.

— Adopté.

Aangenomen.

De voorzitter. — We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Chers collègues, je propose de suspendre la séance pendant une quinzaine de minutes.

Ik stel voor de vergadering een kwartier te schorsen.

La séance est suspendue.

De vergadering is geschorst.

— *La séance est suspendue à 10 h 35.*

De vergadering wordt geschorst om 10.35 uur.

Elle est reprise à 10 h 50.

Ze wordt hervat om 10.50 uur.

M. le président. — La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME DARDENNE AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA SÉCURITÉ ET SECRÉTAIRE D'ÉTAT À L'INTÉGRATION SOCIALE ET À L'ENVIRONNEMENT SUR «LE CENTRE OUVERT DE RÉFUGIÉS DE FLORENNES»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW DARDENNE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VEILIGHEID EN STAATSSECRETARIS VOOR MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN LEEFMILIEU OVER «HET OPEN VLUCHTELINGENCENTRUM VAN FLORENNES»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de Mme Dardenne.

La parole est à Mme Dardenne.

Mme Dardenne (Écolo). — Monsieur le président, j'ai eu l'occasion de visiter dernièrement, avec d'autres personnes, le centre ouvert de réfugiés de Florennes, lequel est établi dans une partie des locaux de la base militaire. Chacun se rappellera qu'il en a été beaucoup question dans la presse l'an dernier et que ce centre a même défrayé la chronique.

Nous avons pu constater que, par rapport à la situation décrite, des améliorations certaines avaient été apportées tant au plan sanitaire, par l'installation de nouvelles douches et de nouvelles toilettes dans le bloc «famille», qu'au plan des équipements collectifs, par l'aménagement d'une nouvelle cuisine et d'un réfectoire.

D'autres aménagements restent cependant nécessaires. Ainsi, l'exiguïté des chambres nous pose question.

Une famille de cinq personnes est logée dans une chambre de 3 mètres carrés. Par ailleurs, les célibataires sont regroupés par douze dans une même pièce pas très grande. Ils se sont aménagés eux-mêmes, par la disposition des armoires, des espaces plus ou moins privés. La direction nous a parlé d'un aménagement futur qui devrait être réalisé dans les plus brefs délais et qui portera les chambres pour célibataires à quatre ou six personnes maximum et les espaces pour famille à deux petites pièces contiguës, ce qui évitera les problèmes de promiscuité.

M. le secrétaire d'État peut-il me confirmer que les crédits nécessaires à ces aménagements sont ou seront libérés et que les travaux pourront être réalisés rapidement ?

Les locaux conviviaux, quant à eux, sont aussi nettement insuffisants. Le centre compte aujourd'hui septante enfants et ne dispose que d'une salle de jeux. Il est évident que l'exiguïté des locaux et le nombre important d'enfants dans le même lieu ne créent pas les conditions favorables au calme, à la discipline et aux occupations éducatives.

De même, le centre ne dispose que d'une salle de télévision, comprenant un seul poste récepteur et quelques places assises. Il est difficile de garantir le calme dans ces conditions. Il est évident que, dans un tel contexte, on ne peut espérer juguler les tensions inhérentes à des situations déjà difficiles par elles-mêmes.

Il faudrait non seulement davantage de locaux — ce qui n'est pas un problème insurmontable, la base de Florennes disposant d'assez de place — équipés d'un matériel suffisant, mais surtout davantage de personnel pour l'animation. Que compte faire M. le secrétaire d'État à ce propos ? Est-il prévu d'augmenter le nombre de personnes travaillant à Florennes ? Que fera M. le secrétaire d'État pour faciliter le soutien des nombreux travailleurs bénévoles prêts à s'engager, mais souvent rebutés par les difficultés administratives ou le manque de bonne volonté des responsables ?

On peut en dire autant de la bibliothèque, pourvue d'un nombre assez important de livres, mais qui, elle aussi, manque d'espace et n'est pas suffisamment accessible en raison du manque de personnel et de responsables.

L'économat qui centralise les nombreux dons résultant de la générosité des citoyens de la région — vêtements, chaussures, jeux, livres, mais aussi matériel divers d'équipement collectif — est seulement géré par deux travailleurs en alternance. Il serait donc très utile de confier des responsabilités aux résidents, comme cela se pratique déjà, tout en leur permettant de gagner un peu d'argent.

Vu l'insuffisance de personnel, ne pourrait-on pas encourager ce type de pratiques et surtout, rétribuer plus équitablement les résidents qui jusqu'à présent reçoivent, en tout et pour tout, 70 francs de l'heure pour toutes sortes de travaux d'utilité collective et, de surcroît, nécessaires ? Même en les payant un peu plus, on y gagnerait au total. En outre, cela présenterait l'avantage d'occuper les gens, de les socialiser et de leur permettre d'apprendre, sans que ce soit pour autant de l'exploitation.

Les organisations non gouvernementales devraient pouvoir être présentes à l'intérieur du centre, comme cela se fait pour les centres fermés. Leur présence apporterait une aide complémen-

taire dans les missions complexes d'accueil et d'accompagnement dans les démarches administratives. En outre, cette présence serait la garantie de la transparence et couperait court aux rumeurs diverses.

Dernier point : au vu de l'état actuel du centre où, certes, des efforts sont faits mais où l'on dénombre encore de nombreux manques, notamment en termes d'aménagement de locaux plus décentes, nous nous inquiétons fortement d'un projet d'agrandissement qui viserait à porter la capacité d'accueil du centre à 420 personnes plutôt qu'à 270. Il est clair qu'un tel afflux amplifiera les problèmes de discipline et de rapports humains. Ils existent déjà dans le centre de Florennes, si l'on peut se fier à ce que l'on nous dit. Ces problèmes sont en effet difficilement perceptibles lors des visites organisées à l'intention des parlementaires au cours desquelles ils sont correctement reçus. Les réfugiés, quant à eux, disent qu'ils sont très bien traités mais sans doute se sentent-ils obligés de dire « merci ».

Je voudrais donc attirer l'attention de M. le secrétaire d'État sur ce fait et lui signaler l'incohérence qui consisterait à augmenter les capacités du centre alors que le personnel et les installations sont déjà actuellement insuffisants.

M. le président. — La parole est à M. Peeters, secrétaire d'État.

M. Peeters, secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique. — Monsieur le président, depuis plusieurs années, j'ai systématiquement prévu des crédits pour des travaux d'aménagement au centre d'accueil de Florennes. En 1997, un crédit de plus de 20 millions a été prévu; ce montant a été entre autres utilisé pour l'installation d'une cabine à haute tension, le renouvellement d'une partie du réseau électrique, l'installation d'une porte automatique, une installation de détection d'incendie et une rénovation globale des blocs 9 et 10.

En 1998, nous avons dépensé plus de 10 millions pour une rénovation en profondeur des blocs 7 et 8. À la charge du crédit 1998, la rénovation de deux blocs supplémentaires, les blocs 5 et 6, a également été prévue, pour un montant global de près de 20 millions de francs. Les travaux d'aménagement des blocs 5 et 6 débiteront dans le courant du mois de février et permettront d'augmenter l'espace disponible et le confort des demandeurs d'asile. En effet, outre la rénovation globale de ces blocs, il est également prévu d'installer des nouvelles douches et WC, ainsi que des cloisons dans les chambres, dans le but d'améliorer l'intimité des résidents. Le centre disposera alors de 34 chambres supplémentaires de 4 personnes chacune.

Étant donné que le centre reste opérationnel pendant tout ce temps et que les crédits, en raison de leur ampleur, doivent être étalés sur plusieurs années budgétaires, les travaux d'aménagement doivent être répartis sur plusieurs années et en plusieurs phases. Lors de la visite de Mme Dardenne au centre, des travaux de rénovation étaient encore en cours dans le bloc 10. Ces travaux ont, entre-temps, été terminés et quatre espaces d'animation sont actuellement mis à la disposition des enfants.

Le centre dispose désormais d'une deuxième salle permettant de regarder les programmes télévisés; une troisième salle est par ailleurs en cours d'aménagement. En outre, le rez-de-chaussée du bloc 5 sera entièrement transformé en espace polyvalent d'animation.

Une vingtaine de bénévoles participent activement au fonctionnement du centre. Ces personnes organisent diverses activités en collaboration avec le service d'animation propre au centre. Par ailleurs, de nouveaux projets sont en gestation et des réunions de concertation sont régulièrement mises sur pied.

Les résidents sont associés au fonctionnement quotidien du centre dans toute la mesure du possible, compte tenu du caractère temporaire de leur séjour. Ils reçoivent une indemnité modeste en contrepartie de certaines tâches domestiques, ce qui leur permet de compléter leur argent de poche.

Il est vrai qu'aucune ONG n'est actuellement présente au centre. Toutefois, ce dernier accueillerait favorablement tout projet original élaboré par une ONG en vue de contribuer de manière positive à son fonctionnement.

Le personnel se compose actuellement de 35 personnes. Il est évident qu'il sera sensiblement augmenté et porté à environ 50 personnes, étant donné l'accroissement à court terme de la capacité d'accueil. Les crédits nécessaires à ces engagements sont prévus. La sélection et l'engagement de ce personnel supplémentaire sont d'ailleurs en cours.

M. le président. — La parole est à Mme Dardenne.

Mme Dardenne (Écolo). — Monsieur le président, je remercie M. le secrétaire d'État de sa réponse.

Je constate que nous progressons dans la bonne direction. Toutefois, je note qu'une partie des crédits est principalement affectée à l'amélioration des blocs occupés par l'administration. Je ne conteste nullement l'utilité de ces travaux mais, d'un point de vue humain, je suis désarçonnée d'observer que les locaux réservés aux réfugiés restent parfois dans un état lamentable alors que le personnel évolue dans des bureaux relativement coquets. Je concède néanmoins volontiers que la rénovation des installations électriques, certes peu spectaculaire, se justifie amplement.

J'espère que les 34 nouvelles chambres mentionnées par M. le secrétaire d'État ne serviront pas à accueillir des réfugiés supplémentaires car j'estime que ceux qui séjournent actuellement dans de vastes dortoirs devraient pouvoir jouir de lieux respectant davantage leur vie privée.

Je n'ignorais pas l'existence d'un service d'animation mais je crois savoir qu'il se compose en fait d'une seule et unique personne, ce qui est bien peu.

Quant à l'argent de poche alloué aux réfugiés, il est limité à 50 francs par jour. Cette somme est loin d'être mirobolante, même s'il est vrai que c'est mieux que rien. Encore conviendrait-il de ne pas en priver les bénéficiaires pour de futiles motifs d'ordre disciplinaire.

Quoi qu'il en soit, je remercie M. le secrétaire d'État pour les améliorations déjà réalisées et l'attention qu'il porte au problème. En ce qui nous concerne, nous avons l'intention de continuer à nous rendre régulièrement sur place afin de surveiller l'état d'avancement des travaux dans un souci de transparence.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

WETSVOORSTEL HOUDENDE INVOEGING IN HET BURGERLIJK WETBOEK VAN EEN ARTIKEL 171BIS BE- TREFFENDE DE SCHIJNHUWELIJKEN

Algemene bespreking

Artikelsgewijze bespreking

PROPOSITION DE LOI INSÉRANT UN ARTICLE 171BIS DANS LE CODE CIVIL RELATIF AUX MARIAGES BLANCS

Discussion générale

Discussion des articles

De voorzitter. — We vatten de bespreking aan van het wetsvoorstel.

Nous abordons l'examen de la proposition de loi.

Volgens het Reglement geldt door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (Zie gedrukt stuk nr. 1-512/7 van de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1998/1999.)

Conformément à notre Règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (Voir document n° 1-512/7 de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat. Session 1998/1999.)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Mevrouw Thijs, rapporteur, verwijst naar het verslag.
La parole est à Mme Willame.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, la proposition de loi qui nous avait été soumise en commission visait à donner des armes efficaces à l'officier de l'état civil pour limiter l'obligation de célébration des mariages, s'inscrivant ainsi dans une perspective de lutte contre les mariages dont l'objet réel est, pour l'un des conjoints, étranger, de bénéficier des effets de cette institution pour séjourner ou s'établir en Belgique.

On sait maintenant que de telles pratiques peuvent être le fruit de filières qui organisent la traite des êtres humains, mais qui peuvent aussi être lourdes de conséquences au niveau de l'engagement demandé à la personne d'origine étrangère, conséquences dont elle ne peut pas toujours mesurer l'ampleur.

La possibilité était ainsi donnée à l'officier de l'état civil de refuser de publier les bans s'il existait des présomptions graves et concordantes de la conclusion d'un mariage blanc, ces présomptions étant énumérées dans la proposition initiale, de manière non exhaustive.

Nous avions regretté cette énumération, ce que, par ailleurs, le Conseil d'État a confirmé dans l'avis qu'il a rendu en stipulant « que la présomption visée ne couvre pas non plus toutes les hypothèses dans lesquelles les parties peuvent contracter un mariage simulé en vue de permettre à l'un des conjoints de séjourner ou de s'établir en Belgique ou d'y exercer une profession ».

Nous sommes satisfaits de la modification de la proposition de loi sur ce point essentiel puisque maintenant, le texte parle d'une combinaison de circonstances qui démontre plus que la création d'une communauté de vie durable, l'obtention d'un avantage en matière de séjour lié au statut d'époux.

Le gouvernement a ainsi rencontré la critique du Conseil d'État et a plus largement déposé un amendement qui modifie de façon fondamentale les dispositions relatives au mariage.

Vu les modifications assez importantes que ce texte inaugure, nous avons insisté sur l'importance d'avoir l'avis de la commission de la Justice sur ce point. Nous n'avons pas été suivis par la commission mais nous continuons à penser que, l'amendement touchant fortement à l'institution du mariage, un avis éclairé de la commission aurait été utile.

Les textes ainsi proposés visent, en outre, à remplacer la publication du mariage par un système de déclaration du mariage et à créer une nouvelle cause spécifique de nullité lorsque le mariage célébré semble être un mariage simulé.

Nous pouvons être satisfaits de voir ainsi une énumération de documents à fournir à l'officier de l'état civil : cela permet sans nul doute de garantir une certaine sécurité juridique et de trouver une assise légale pour la célébration des mariages. Nous ne pouvons par ailleurs que nous réjouir de l'amélioration apportée au texte par un amendement déposé conjointement avec M. Boutmans sur la possibilité de recours en référé devant le président du tribunal de première instance selon les modalités prévues à l'article 587 du Code judiciaire. Nous pensons qu'il s'agit là d'un recours effectif et efficace dont les futurs époux peuvent user en cas de contestation sur le fait que la célébration du mariage puisse ou non avoir lieu. Une attente injustifiée de la célébration ne pourra plus se produire. C'est d'autant plus vrai que le droit au mariage est un droit garanti par la Convention européenne des droits de l'homme.

La publication des bans étant une formalité supprimée par la proposition de loi, nous avons émis certaines réserves quant à la publicité effective qui pourrait encore avoir lieu, même si cette formalité est par elle-même un peu désuète. Le représentant du ministre nous a effectivement confirmé que la possibilité de publicité n'existerait plus. Nous continuons à penser que les tiers, même si la formalité de publication des bans n'est pas souvent utilisée, pouvaient ainsi user d'un droit de regard qui, dans certaines situations, semblait utile. Quoi qu'il en soit, nous nous rallions à la vision des experts du groupe de travail qui ont planché sur cette matière.

D'une manière générale, nous soutenons cette initiative parlementaire dans le sens où elle cherche les moyens efficaces pour lutter contre les mariages simulés. Nous pensons qu'il s'agit d'un

point essentiel d'une politique d'immigration à la fois respectueuse des droits de chacun et efficace. Nous continuons cependant à soutenir que d'autres solutions du même type doivent être recherchées dans les autres aspects de la politique d'immigration, notamment en matière de régularisation, parce que celles-ci ne sont pas dissociables de la proposition que nous allons voter aujourd'hui. S'il est vrai que « nous ne pouvons pas accueillir toute la misère du monde », il nous revient d'organiser des procédures qui permettent une réponse dans des délais raisonnables. Si cela s'avère impossible, nous devons imaginer des solutions respectueuses des situations de chacun, dans un souci de tolérance et de solidarité. (*Applaudissements.*)

M. le président. — Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

L'article premier est ainsi libellé :

Chapitre premier. — Disposition générale

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Hoofdstuk I. — Algemene bepaling

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Chapitre II. — Modification de dispositions des titres II et V du livre I^{er} du Code civil

Art. 2. L'intitulé du chapitre III du titre II du livre I^{er} du Code civil est remplacé par l'intitulé suivant :

« Chapitre III. — Actes de déclaration et actes de mariage ».

Hoofdstuk II. — Wijziging van bepalingen van boek I, titel II en titel V van het Burgerlijk Wetboek

Art. 2. Het opschrift van hoofdstuk III van boek I, titel II van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Hoofdstuk III. — Akten van aangifte en akten van huwelijk ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. L'article 63 du même Code, abrogé par la loi du 26 décembre 1891, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 63. § 1^{er}. Ceux qui désirent contracter mariage sont tenus d'en faire la déclaration, moyennant le dépôt des documents visés à l'article 64, à l'officier de l'état civil de la commune où l'un des futurs époux est inscrit dans les registres de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente à la date de l'établissement de l'acte de déclaration.

Si aucun des futurs époux n'est inscrit dans l'un des registres visés à l'alinéa 1^{er}, ou si la résidence actuelle de l'un d'eux ou des deux ne correspond pas, pour des raisons légitimes, à cette inscription, la déclaration peut être faite à l'officier de l'état civil de la résidence actuelle de l'un des futurs époux.

Pour les Belges qui résident à l'étranger et qui ne sont pas inscrits dans les registres de la population d'une commune belge, la déclaration peut être faite à l'officier de l'état civil de la commune de la dernière inscription, dans les registres de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente, de l'un des futurs époux, ou de la commune où un parent jusqu'au deuxième

degré de l'un des futurs époux est inscrit à la date de l'établissement de l'acte, ou du lieu de naissance de l'un des futurs époux. À défaut, la déclaration peut être faite à l'officier de l'état civil de Bruxelles.

§ 2. La déclaration est faite par l'un des futurs époux ou par les deux.

L'officier de l'état civil dresse acte de cette déclaration.

Il est inscrit dans un registre unique, coté et paraphé conformément à l'article 41 et déposé à la fin de chaque année au greffe du tribunal de première instance.

§ 3. Si l'un des futurs époux ou les deux ne sont pas inscrits, au jour de l'établissement de l'acte, dans les registres de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente de la commune, ou n'y ont pas leur résidence actuelle, l'officier de l'état civil qui a dressé l'acte en adresse immédiatement une copie à l'officier de l'état civil de la commune où ce futur époux ou ces futurs époux sont inscrits dans l'un de ces registres ou ont leur résidence actuelle.

L'officier de l'état civil qui a reçu la notification visée à l'alinéa précédent vérifie s'il n'existe pas d'empêchements à mariage. Le cas échéant, il le signale, dans les dix jours de la réception de la notification, à l'officier de l'état civil qui a dressé l'acte de déclaration.

§ 4. Lorsque les parties intéressées restent en défaut de déposer les documents visés à l'article 64, l'officier de l'état civil refuse de dresser l'acte.

L'officier de l'état civil notifie sans délai sa décision motivée aux parties intéressées. Une copie, accompagnée d'une copie de tous documents utiles, en est transmise en même temps au procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire dans lequel le refus a été exprimé.

Si l'un des futurs époux ou les deux ne sont pas inscrits, au jour du refus de dresser l'acte, dans les registres de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente de la commune, l'officier d'état civil qui refuse de dresser l'acte en adresse notification à l'officier de l'état civil auquel la copie de l'acte de déclaration visée au § 3 aurait dû être adressée.

Le refus de l'officier de l'état civil est susceptible de recours, dans le délai d'un mois suivant la notification de sa décision, par les parties intéressées, devant le tribunal de première instance.»

Art. 3. Artikel 63 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 26 december 1891, wordt hersteld in de volgende lezing :

«Art. 63. § 1. Zij die een huwelijk willen aangaan, moeten daarvan onder voorlegging van de in artikel 64 bedoelde documenten, aangifte doen bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente waar een van de aanstaande echtgenoten zijn inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister heeft op de datum van de opmaak van de akte van aangifte.

Indien geen van de aanstaande echtgenoten een inschrijving heeft in een van de in het eerste lid bedoelde registers, of indien de actuele verblijfplaats van één van hen of beiden om gegronde redenen niet met deze inschrijving overeenstemt, kan de aangifte gebeuren bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van de actuele verblijfplaats van een van de aanstaande echtgenoten.

Voor Belgen die in het buitenland verblijven en die niet zijn ingeschreven in het bevolkingsregister van een Belgische gemeente, kan de aangifte gebeuren bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente van de laatste inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister van een van de aanstaande echtgenoten, of van de gemeente waar een bloedverwant tot en met de tweede graad van een van de aanstaande echtgenoten zijn inschrijving heeft op de datum van de opmaak van de akte, of van de geboorteplaats van een van de aanstaande echtgenoten. Bij ontstentenis hiervan kan de aangifte gebeuren bij de ambtenaar van de burgerlijke stand van Brussel.

§ 2. De aangifte gebeurt door één der aanstaande echtgenoten of door beiden.

De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt van deze aangifte een akte op.

Zij wordt ingeschreven in een enkel register, dat genummerd en geparafeerd wordt zoals bedoeld in artikel 41, en dat op het einde van ieder jaar wordt neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg.

§ 3. Indien één van de aanstaande echtgenoten of beiden op de dag van de opmaak van de akte hun inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister of hun actuele verblijfplaats niet hebben binnen de gemeente, zendt de ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte heeft opgemaakt, onmiddellijk een afschrift van de akte aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente van inschrijving in een van deze registers of van de actuele verblijfplaats in België van deze aanstaande echtgenoot of echtgenoten.

De ambtenaar van de burgerlijke stand die de in vorig lid bedoelde kennisgeving heeft ontvangen gaat na of er geen huwelijksbeletselen zijn. In voorkomend geval meldt hij dit binnen de tien dagen na de ontvangst van de kennisgeving aan de ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte van aangifte heeft opgemaakt.

§ 4. Wanneer de belanghebbende partijen in gebreke blijven de in artikel 64 bedoelde documenten over te leggen, weigert de ambtenaar van de burgerlijke stand over te gaan tot de opmaak van de akte.

De ambtenaar van de burgerlijke stand brengt zijn met redenen omklede beslissing zonder verwijl ter kennis van de belanghebbende partijen. Terzelfdertijd wordt een afschrift hiervan, samen met een kopie van alle nuttige documenten, overgemaakt aan de procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement waarin de weigering plaatsvond.

Indien één van de aanstaande echtgenoten of beiden op de dag van de weigering van de opmaak van de akte hun inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister of hun actuele verblijfplaats niet hebben binnen de gemeente, zendt de ambtenaar van de burgerlijke stand die weigert de akte op te maken een kennisgeving hiervan aan de ambtenaar van de burgerlijke stand aan wie het in § 3 bedoelde afschrift van de akte van aangifte had moeten worden overgemaakt.

Door de belanghebbende partijen kan tegen de weigering door de ambtenaar van de burgerlijke stand binnen de maand na de kennisgeving van zijn beslissing, beroep worden ingesteld bij de rechtbank van eerste aanleg.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. L'article 64 du même Code, abrogé par la loi du 26 décembre 1891, est rétabli dans la rédaction suivante :

«Art. 64. § 1^{er}. Lors de la déclaration du mariage, les documents suivants sont, pour chacun des futurs époux, remis à l'officier de l'état civil :

1^o une copie conforme de l'acte de naissance;

2^o une preuve d'identité;

3^o une preuve de nationalité;

4^o une preuve de célibat et, le cas échéant, de la dissolution ou de l'annulation des précédents mariages;

5^o une preuve de l'inscription dans les registres de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente et/ou une preuve de la résidence actuelle;

6^o le cas échéant, une preuve écrite légalisée, émanant du futur époux absent lors de la déclaration du mariage, dont il ressort que celui-ci consent à la déclaration;

7^o toute autre pièce authentique dont il ressort que l'intéressé remplit les conditions requises par la loi pour pouvoir contracter mariage.

§ 2. Si les documents remis sont établis dans une langue étrangère, l'officier de l'état civil peut en demander une traduction certifiée conforme.»

Art. 4. Artikel 64 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 26 december 1891, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 64. § 1. Bij de aangifte van het huwelijk worden aan de ambtenaar van de burgerlijke stand voor ieder der aanstaande echtgenoten de volgende documenten voorgelegd:

1° een voor eensluidend verklaard afschrift van de akte van geboorte;

2° een bewijs van identiteit;

3° een bewijs van nationaliteit;

4° een bewijs van de ongehuwde staat, en in voorkomend geval van de ontbinding of nietigverklaring van de vorige huwelijken;

5° een bewijs van de inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister en/of een bewijs van de actuele verblijfplaats;

6° in voorkomend geval, een gelegaliseerd schriftelijk bewijs uitgaande van de bij de aangifte van het huwelijk afwezige aanstaande echtgenoot, waaruit diens instemming met de aangifte blijkt;

7° ieder ander authentiek stuk waaruit blijkt dat in hoofde van de betrokkene is voldaan aan de door de wet gestelde voorwaarden om een huwelijk te mogen aangaan.»

§ 2. Indien de overgelegde documenten in een vreemde taal zijn opgemaakt, kan de ambtenaar van de burgerlijke stand om een voor eensluidend verklaarde vertaling ervan verzoeken.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. L'article 66 du même Code, remplacé par la loi du 7 janvier 1908, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 66. Les actes d'opposition au mariage sont signés sur l'original et sur la copie par les opposants ou par leurs fondés de procuration spéciale et authentique; ils sont signifiés avec la copie de la procuration à la personne ou au domicile des parties et à l'officier de l'état civil qui a dressé l'acte de déclaration.

L'officier de l'état civil vise l'original.»

Art. 5. Artikel 66 van hetzelfde Wetboek, zoals vervangen door de wet van 7 januari 1908, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 66. De akten van verzet tegen het huwelijk worden op het origineel en op het afschrift ondertekend door hen die zich tegen het huwelijk verzetten, of door hun gemachtigden, voorzien van een bijzondere en authentieke volmacht; zij worden met het afschrift van de volmacht, betekend aan de persoon of aan de woonplaats van de partijen en aan de ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte van aangifte heeft opgemaakt.

De ambtenaar van de burgerlijke stand viseert het origineel.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. À l'article 67 du même Code, le mot «publications» est remplacé par le mot «déclarations».

Art. 6. In artikel 67 van hetzelfde Wetboek wordt het woord «afkondigingen» vervangen door het woord «aangiften».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. L'article 69 du même Code, remplacé par la loi du 7 janvier 1908, est abrogé.

Art. 7. Artikel 69 van hetzelfde Wetboek, zoals vervangen door de wet van 7 januari 1908, wordt opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. L'article 70 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 70. L'époux qui se trouve dans l'impossibilité de se procurer son acte de naissance peut le suppléer par un acte de notoriété délivré par le juge de paix de son lieu de naissance ou par celui de son domicile.»

Art. 8. Artikel 70 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 70. De echtgenoot die in de onmogelijkheid verkeert zich de akte van geboorte te verschaffen, kan deze vervangen door een akte van bekendheid, afgegeven door de vrederechter van zijn geboorteplaats of door die van zijn woonplaats.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 9. À l'article 75 du même Code, remplacé par l'article 1^{er} de la loi du 7 janvier 1908, les mots «des publications» sont remplacés par les mots «visé à l'article 165».

Art. 9. In artikel 75 van hetzelfde Wetboek, zoals vervangen door artikel 1 van de wet van 7 januari 1908, worden de woorden «der afkondigingen» vervangen door de woorden «zoals bedoeld in artikel 165 van het Burgerlijk Wetboek».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 10. À l'article 76 du même Code sont apportées les modifications suivantes:

a) le 6^o est abrogé;

b) au 9^o, le mot «,professions» est supprimé.

Art. 10. In artikel 76 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de 6^o wordt opgeheven;

b) in de 9^o de woorden «, het beroep» geschrapt.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 11. L'article 94 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 94. Les déclarations d'un mariage concernant des militaires et des personnes employées à la suite des armées se font à l'officier exerçant, conformément à l'article 89, les fonctions d'officier de l'état civil.»

Art. 11. Artikel 94 van het hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 94. De aangiften van een huwelijk betreffende militairen en betreffende personen in dienst bij het gevolg van het leger geschieden bij de officier die luidens artikel 89 de werkzaamheden van ambtenaar van de burgerlijke stand verricht.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 12. Un article 146bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

«Art. 146bis. Il n'y a pas de mariage lorsque, bien que les consentements formels aient été donnés en vue de celui-ci, il ressort d'une combinaison de circonstances que l'intention de l'un au moins des époux n'est manifestement pas la création d'une communauté de vie durable, mais vise uniquement l'obtention d'un avantage en matière de séjour, lié au statut d'époux.»

Art. 12. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 146bis ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 146bis. Er is geen huwelijk wanneer, ondanks de gegeven formele toestemmingen tot het huwelijk, uit een geheel van omstandigheden blijkt dat de intentie van minstens één van de echtge-

noten kennelijk niet is gericht op het totstandbrengen van een duurzame levensgemeenschap, maar enkel op het bekomen van een verblijfsrechtelijk voordeel dat is verbonden aan de staat van gehuwd.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 13. L'article 165 du même Code, abrogé par la loi du 26 décembre 1891, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 165. § 1^{er}. Le mariage ne peut être célébré avant le 14^e jour qui suit la date de l'établissement de l'acte de déclaration de mariage, visé à l'article 63.

§ 2. Le procureur du Roi près le tribunal de première instance de l'arrondissement dans lequel les requérants ont l'intention de contracter mariage, peut, pour raisons graves, dispenser de la déclaration et de tout délai d'attente, et accorder une prolongation du délai de six mois visé au § 3.

La même compétence est reconnue, pour les mariages à célébrer dans leur chancellerie, aux agents diplomatiques chefs de poste, ainsi qu'aux agents du corps consulaire auxquels la fonction d'officier de l'état civil a été reconnue.

§ 3. Si le mariage n'a pas été célébré dans les six mois à compter de l'expiration du délai de 14 jours visé au § 1^{er}, il ne peut plus être célébré qu'après une nouvelle déclaration de mariage faite dans la forme prévue à l'article 63.

En cas d'opposition au mariage ou lorsque l'officier de l'état civil refuse de célébrer le mariage, une prolongation de ce délai de six mois peut être demandée au juge qui se prononce sur la mainlevée de l'opposition ou sur le recours contre le refus. »

Art. 13. Artikel 165 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 26 december 1891, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 165. § 1. Het huwelijk mag niet worden voltrokken vóór de 14e dag na de datum van opmaak van de akte van aangifte van het huwelijk, zoals bedoeld in artikel 63.

§ 2. De procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement waarin de verzoekers voornemens zijn te huwen, kan, om gewichtige redenen vrijstelling verlenen van de aangifte en van elke wachttijd, en een verlening van de in § 3 bedoelde termijn van zes maanden toestaan.

Dezelfde bevoegdheid wordt voor de in hun eigen kanselarij te voltrekken huwelijken toegekend aan de diplomatieke ambtenaren die aan het hoofd staan van een post, alsook aan de ambtenaren van het consulaire korps aan wie de functie van ambtenaar van de burgerlijke stand is opgedragen.

§ 3. Indien het huwelijk niet is voltrokken binnen de zes maanden sinds het verstrijken van de in § 1 bedoelde termijn van 14 dagen, mag het niet meer worden voltrokken dan nadat een nieuwe aangifte van het huwelijk werd gedaan in de vorm zoals bepaald in artikel 63.

Ingeval van verzet tegen het huwelijk of wanneer de ambtenaar van de burgerlijke stand weigert het huwelijk te voltrekken, kan de rechter die zich uitsprekt over de opheffing van het verzet of het beroep tegen de weigering een huwelijk te voltrekken om een verlenging van deze termijn van zes maanden worden verzocht. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 14. L'article 166 du même Code, abrogé par la loi du 26 décembre 1891, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 166. Le mariage est célébré publiquement devant l'officier de l'état civil qui a dressé l'acte de déclaration. »

Art. 14. Artikel 166 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 26 december 1891, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 166. De voltrekking van het huwelijk geschiedt in het openbaar voor de ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte van aangifte heeft opgemaakt. »

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 15. L'article 167 du même Code, abrogé par la loi du 26 décembre 1891, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 167. L'officier de l'état civil refuse de célébrer le mariage lorsqu'il apparaît qu'il n'est pas satisfait aux qualités et conditions prescrites pour contracter mariage, ou s'il est d'avis que la célébration est contraire aux principes de l'ordre public.

S'il existe une présomption sérieuse qu'il n'est pas satisfait aux conditions visées à l'alinéa précédent, l'officier de l'état civil peut surseoir à la célébration du mariage, le cas échéant après avoir recueilli l'avis du procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire dans lequel les requérants ont l'intention de contracter mariage, pendant un délai de deux mois au plus à partir de la date de mariage choisie par les parties intéressées, afin de procéder à une enquête complémentaire.

S'il n'a pas pris de décision définitive dans le délai prévu à l'alinéa précédent, l'officier de l'état civil doit célébrer le mariage, même dans les cas où le délai de six mois visé à l'article 165, § 3, est expiré.

Dans le cas d'un refus visé à l'alinéa premier, l'officier de l'état civil notifie sans délai sa décision motivée aux parties intéressées. Une copie, accompagnée d'une copie de tous documents utiles en est, en même temps, transmise au procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire dans lequel le refus a été exprimé.

Si l'un des futurs époux ou les deux ne sont pas inscrits, au jour du refus, dans les registres de la population, le registre des étrangers ou le registre d'attente de la commune, ou n'y ont pas leur résidence actuelle, la décision de refus est également immédiatement notifiée à l'officier de l'état civil de la commune où ce futur époux ou ces futurs époux sont inscrits dans l'un de ces registres ou ont leur résidence actuelle.

Le refus de l'officier de l'état civil de célébrer le mariage est susceptible de recours par les parties intéressées pendant un délai d'un mois devant le tribunal de première instance. »

Art. 15. Artikel 167 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 26 december 1891, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 167. De ambtenaar van de burgerlijke stand weigert het huwelijk te voltrekken wanneer blijkt dat niet is voldaan aan de hoedanigheden en voorwaarden vereist om een huwelijk te mogen aangaan, of indien hij van oordeel is dat de voltrekking in strijd is met de beginselen van de openbare orde.

Indien er een ernstig vermoeden bestaat dat niet is voldaan aan de in het vorige lid gestelde voorwaarden kan de ambtenaar van de burgerlijke stand de voltrekking van het huwelijk uitstellen, na eventueel het advies van de Procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement waarin de verzoekers voornemens zijn te huwen te hebben ingewonnen, gedurende ten hoogste twee maanden vanaf de door belanghebbende partijen vooropgestelde huwelijksdatum, ten einde bijkomend onderzoek te verrichten.

Indien hij binnen de in vorig lid gestelde termijn nog geen definitieve beslissing heeft genomen, dient de ambtenaar van de burgerlijke stand het huwelijk te voltrekken, zelfs in die gevallen waar de in artikel 165, § 3, bedoelde termijn van zes maanden reeds is verstreken.

In geval van een weigering zoals bedoeld in het eerste lid, brengt de ambtenaar van de burgerlijke stand zijn met redenen omklede beslissing zonder verwijl ter kennis van de belanghebbende partijen. Terzelfdertijd wordt een afschrift hiervan, samen met een kopie van alle nuttige documenten, overgemaakt aan de procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement waarin de weigering plaatsvond.

Indien één van de aanstaande echtgenoten of beiden op de dag van de weigering hun inschrijving in het bevolkings-, vreemdelingen- of wachtregister of hun actuele verblijfplaats niet hebben binnen de gemeente, wordt de weigeringsbeslissing tevens onmiddellijk ter kennis gebracht van de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente van inschrijving in een van deze registers of van de actuele verblijfplaats in België van deze aanstaande echtgenoot of echtgenoten.

Tegen de weigering door de ambtenaar van de burgerlijke stand om het huwelijk te voltrekken, kan door belanghebbende partijen binnen de maand beroep worden aangetekend bij de rechtbank van eerste aanleg.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 16. L'article 170bis du même Code, inséré par la loi du 12 juillet 1931, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 170bis. Les déclarations de mariage à célébrer par les agents diplomatiques ou consulaires belges sont faites conformément à la loi belge dans les chancelleries où les mariages doivent être célébrés.»

Art. 16. Artikel 170bis van hetzelfde Wetboek zoals ingevoegd door de wet van 12 juli 1931, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 170bis. Aangiften van huwelijk te voltrekken door de Belgische diplomatieke of consulaire ambtenaren, worden overeenkomstig de Belgische wetten gedaan in de kanselarijen waar de huwelijken worden voltrokken.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 17. Dans l'article 184 du même Code, un renvoi à l'article « 146bis » est inséré entre les renvois aux articles « 144 » et « 147 ».

Art. 17. In hetzelfde Wetboek worden in het artikel 184 tussen de verwijzingen naar de artikelen « 144 » en « 147 » een verwijzing naar het artikel « 146bis » ingevoegd.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 18. Dans l'article 191 du même Code, les mots « ou dont la déclaration n'a pas été faite conformément à l'article 63 » sont insérés entre le mot « compétent, » et le mot « peut ».

Art. 18. In artikel 191 van hetzelfde Wetboek worden tussen de woorden « voltrokken » en « kan » de woorden « of waarvan geen aangifte is gedaan zoals bepaald in artikel 63 » ingevoegd.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 19. L'article 192 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 192. Si le mariage n'a pas été précédé de la déclaration requise, ou s'il n'a pas été obtenu des dispenses permises par la loi, ou si les délais prescrits pour la déclaration et la célébration du mariage n'ont pas été observés, le procureur du Roi fait prononcer contre l'officier public une amende qui ne pourra excéder trois cent francs, et contre les parties contractantes, ou ceux sous l'autorité desquelles elles ont agi, une amende proportionnée à leur fortune.»

Art. 19. Artikel 192 van hetzelfde Wetboek, zoals gewijzigd door de wet van 15 december 1949, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 192. Indien het huwelijk niet is voorafgegaan door de vereiste aangifte, of indien door de wet toegelaten vrijstellingen niet zijn verkregen, of indien de voorgeschreven termijnen bij de aangifte en de huwelijksvoltrekking niet zijn in acht genomen, doet de procureur des Konings tegen de openbare ambtenaar een geldboete uitspreken van ten hoogste driehonderd frank en tegen de contracterende partijen of tegen degenen onder wiens gezag zij gehandeld hebben, een geldboete naar verhouding van hun vermogen.»

— Adopté.

Aangenomen.

Chapitre III. — Autres dispositions modificatives

Art. 20. L'article 7 de la loi du 12 juillet 1931 relative à certains actes de l'état civil et à la compétence des agents diplomatiques et consulaires en matière d'état civil est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 7. Les agents diplomatiques chefs de poste ainsi que les agents du corps consulaire auxquels les fonctions d'officier de l'état civil ont été conférées en vertu de l'article 2 de la présente loi sont compétents pour célébrer des mariages à condition que l'un des futurs époux ait la nationalité belge.»

Hoofdstuk III. — Andere wijzigingsbepalingen

Art. 20. Artikel 7 van de wet van 12 juli 1931 betrekking hebbende op zekere akten van de burgerlijke stand alsmede op de bevoegdheid der diplomatieke en consulaire ambtenaren inzake burgerlijke stand wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 7. De diplomatieke ambtenaren die aan het hoofd van een post staan evenals de ambtenaren van het consulaire korps aan wie krachtens artikel 2 van deze wet de functies van ambtenaar van de burgerlijke stand werden opgedragen zijn bevoegd huwelijken te sluiten op voorwaarde dat één van de aanstaande echtgenoten de Belgische nationaliteit bezit.»

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 21. Le premier alinéa de l'article 587 du Code judiciaire, tel que modifié par l'article 12 de la loi du 3 avril 1997, est complété par un 7^o, libellé comme suit :

«7^o sur les recours prévus aux articles 63, § 4, dernier alinéa, et 167, dernier alinéa, du Code civil.»

Art. 21. Het eerste lid van artikel 587 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij artikel 12 van de wet van 3 april 1997, wordt aangevuld met een 7^o, luidende :

«7^o over de beroepen bedoeld in de artikelen 63, § 4, laatste lid, en 167, laatste lid, van het Burgerlijk Wetboek.»

— Adopté.

Aangenomen.

Chapitre IV. — Disposition abrogatoire

Art. 22. Les articles 1 à 8 de la loi du 26 décembre 1891 apportant des modifications à quelques dispositions relatives au mariage, modifiés par les lois des 7 janvier 1908 et 12 juillet 1931, sont abrogés.

Hoofdstuk IV. — Opheffingsbepaling

Art. 22. De artikelen 1 tot en met 8 van de wet van 26 december 1891 tot wijziging van enige bepalingen betreffende het huwelijk, zoals gewijzigd bij de wetten van 7 januari 1908 en 12 juli 1931 worden opgeheven.

— Adopté.

Aangenomen.

Chapitre V. — Dispositions transitoires

Art. 23. Les mariages à célébrer dont les publications ont été faites avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi restent soumis aux dispositions précédemment applicables des articles 66, 67, 69, 70, 94, 170bis et 192 du Code civil, et des articles 1 à 8 de la loi du 26 décembre 1891 apportant des modifications à quelques dispositions relatives au mariage, modifiés par les lois des 7 janvier 1908 et 12 juillet 1931.

Hoofdstuk V. — Overgangsbepalingen

Art. 23. De te voltrekken huwelijken die reeds werden afgekondigd vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet blijven onderworpen aan de vroeger toepasselijke bepalingen van de artikelen 66, 67, 69, 70, 94, 170bis en 192 van het Burgerlijk Wetboek, en de artikelen 1 tot en met 8 van de wet van 26 december 1891 tot wijziging van enige bepalingen betreffende het huwelijk, zoals gewijzigd bij de wetten van 7 januari 1908 en 12 juli 1931.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 24. Les articles 63, 64, 165, 166 et 167 du Code civil ne s'appliquent pas aux mariages à célébrer dont les publications ont été faites avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 24. De artikelen 63, 64, 165, 166 en 167 van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing op de te voltrekken huwelijken die reeds werden afgekondigd vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet.

— Adopté.

Aangenomen.

Chapitre VI. — Disposition finale

Art. 25. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

Hoofdstuk VI. — Slotbepaling

Art. 25. Deze wet treedt in werking op 1 januari volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

— Adopté.

Aangenomen.

De voorzitter. — De commissie stelt volgend nieuw opschrift voor: Wetsvoorstel tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende het huwelijk.

La commission propose un nouvel intitulé ainsi libellé: Proposition de loi modifiant certaines dispositions relatives au mariage.

Is de Senaat het eens met die tekst?

Ce texte rencontre-t-il l'accord du Sénat? (*Assentiment.*)

Het nieuw opschrift is goedgekeurd.

Le nouvel intitulé est approuvé.

We stemmen later over het geheel van het wetsvoorstel.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Mesdames, messieurs, notre ordre du jour est ainsi épuisé.

Onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Le Sénat se réunira cet après-midi à 15 heures.

De Senaat vergadert opnieuw deze namiddag om 15 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 11 h 10.*)

(*De vergadering wordt gesloten om 11.10 uur.*)

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI — NAMIDDAGVERGADERING

PRÉSIDENCE DE M. MAHOX, PREMIER VICE-PRÉSIDENT VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER MAHOX, EERSTE ONDERVOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 10.
De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.

EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

Mmes Cornet d'Elzuis, pour raison de santé; Dua, pour d'autres devoirs; Lizin, en mission à l'étranger, et M. Busquin, pour devoirs professionnels, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Cornet d'Elzuis, om gezondheidsredenen; Dua, wegens andere plichten; Lizin, met opdracht in het buitenland, en de heer Busquin, wegens ambtsplichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

MESSAGES

Chambre des représentants

BOODSCHAPPEN

Kamer van volksvertegenwoordigers

M. le président. — Par messages du 4 février 1999, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du 4 février 1999:

Article 78

1^o Projet de loi modifiant la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes.

— Le projet de la loi a été reçu le 5 février 1999; la date limite pour l'évocation est le lundi 1^{er} mars 1999.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1998-1999
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1998-1999

2^o Projet de loi modifiant la loi du 5 avril 1962 reconnaissant les modifications de l'archevêché de Malines et la création de l'évêché d'Anvers, la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes et le décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques des églises.

— Le projet de loi a été reçu le 5 février 1999; la date limite pour l'évocation est le lundi 1^{er} mars 1999.

3^o Projet de loi tendant à assurer la transposition de la directive 95/26/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 1995 relative aux institutions financières.

— Le projet de loi a été reçu le 5 février 1999; la date limite pour l'évocation est le lundi 1^{er} mars 1999.

4^o Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en vue de rationaliser la procédure devant la cour d'assises.

— Le projet de loi a été reçu le 5 février 1999; la date limite pour l'évocation est le lundi 1^{er} mars 1999.

Notification

1^o Projet de loi relative à la répression de la corruption.

— La Chambre a adopté le projet le 4 février 1999 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

2^o Projet de loi modifiant l'article 620 du Code judiciaire.

— La Chambre a adopté le projet le 4 février 1999 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

3^o Projet de loi spéciale modifiant l'article 24bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

— La Chambre a adopté le projet le 4 février 1999 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

4^o Projet de loi relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire.

— La Chambre a adopté le projet le 4 février 1999 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

Bij boodschappen van 4 februari 1999 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van 4 februari 1999 werden aangenomen:

Artikel 78

1° Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 5 februari 1999; de uiterste datum voor evocatie is maandag 1 maart 1999.

2° Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 april 1962 houdende erkenning van de wijziging aan het aartsbisdom Mechelen en van de oprichting van het bisdom Antwerpen, de wet van 4 maart 1870 op de temporalien van de erediensten en het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkfabrieken.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 5 februari 1999; de uiterste datum voor evocatie is maandag 1 maart 1999.

3° Wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 95/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 1995 over de financiële instellingen.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 5 februari 1999; de uiterste datum voor evocatie is maandag 1 maart 1999.

4° Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering teneinde de rechtspleging voor het hof van assisen te stroomlijnen.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 5 februari 1999; de uiterste datum voor evocatie is maandag 1 maart 1999.

Kennisgeving

1° Wetsontwerp betreffende de bestraffing van corruptie.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 4 februari 1999 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

2° Wetsontwerp tot wijziging van artikel 620 van het Gerechtelijk Wetboek.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 4 februari 1999 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

3° Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van artikel 24bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 4 februari 1999 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

4° Wetsontwerp betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 4 februari 1999 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

NON-ÉVOCATION — NON-EVOCATIE

M. le président. — Par message du 9 février 1999, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit:

Projet de loi accordant la déductibilité fiscale des libéralités au Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités — Belgique — Fondation de droit belge et l'exemption de la taxe d'affichage.

Bij boodschap van 9 februari 1999 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het volgende niet-geëvoeerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot toekenning van de fiscale aftrekbaarheid voor giften aan het Europees Centrum voor vermiste en seksueel uitgebuite kinderen — België — Stichting naar Belgisch recht en tot vrijstelling van de belasting voor aanplakking.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

PROJETS DE LOI — WETSONTWERPEN

Dépôt — Indienne

M. le président. — Le gouvernement a déposé les projets de loi ci-après:

1° Projet de loi portant assentiment à l'accord intergouvernemental sur une interprétation commune des protocoles régissant l'association monétaire entre la Belgique et le Luxembourg à

partir du passage à la troisième phase de l'Union économique et monétaire, et au Protocole d'exécution y annexé, fait à Bruxelles le 23 novembre 1998.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires étrangères.

2° Projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux en matière de dessins ou modèles, fait à Bruxelles le 7 août 1996.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires étrangères.

3° Projet de loi portant assentiment à la Convention portant révision de la Convention portant création d'un Institut universitaire européen, et l'Acte final, faits à Florence le 18 juin 1992 et le 17 septembre 1992.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires étrangères.

4° Projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux sur les marques, fait à Bruxelles le 7 août 1996.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires étrangères.

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

1° Wetsontwerp houdende instemming met het intergouvernementeel akkoord over een gemeenschappelijke interpretatie van de protocollen met betrekking tot de monetaire associatie tussen België en Luxemburg vanaf de overgang naar de derde fase van de Economische en Monetaire Unie, en houdende instemming met het erbij gevoegde uitvoeringsprotocol opgemaakt te Brussel op 23 november 1998.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

2° Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de Eenvormige Beneluxwet inzake tekeningen of modellen, gedaan te Brussel op 7 augustus 1996.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

3° Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tot herziening van de Overeenkomst houdende oprichting van een Europees Universitair Instituut, en met de Slotakte, gedaan te Florence op 18 juni 1992 en 17 september 1992.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

4° Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de eenvormige Beneluxwet op de merken, gedaan te Brussel op 7 augustus 1996.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

Ces projets de loi seront imprimés et distribués.

Deze wetsontwerpen zullen worden gedrukt en rondgedeeld.

PROPOSITION DE LOI — WETSVOORSTEL

Dépôt — Indienne

M. le président. — La proposition de loi ci-après a été déposée:

Article 77

Proposition de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (de Mme Milquet et consorts).

— Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.

— Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Het volgende wetsvoorstel werd ingediend:

Artikel 77

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 houdende regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (van mevrouw Milquet c.s.).

- Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.
- Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

PROPOSITIONS — VOORSTELLEN

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le président. — L'ordre du jour appelle la prise en considération de propositions.

Aan de orde is de inoverwegingneming van voorstellen.

La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée avec indication des commissions auxquelles le Bureau envisage de les envoyer.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions comme prises en considération et envoyées aux commissions indiquées par le Bureau.

De lijst van de in overweging te nemen voorstellen is rondgedeeld, met opgave van de commissies waarnaar het Bureau van plan is ze te verzenden.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieve die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangeduid.

QUESTION ORALE DE M. HAPPART AU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES SUR «L'ARRÊTÉ ROYAL RELATIF AUX MESURES TEMPORAIRES CONCERNANT LA COMMERCIALISATION DE POIRES»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HAPPART AAN DE MINISTER VAN LANDBOUW EN DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN OVER «HET KONINKLIJK BESLUIT HOUDENDE TIJDELIJKE MAATREGELEN BETREFFENDE DE HANDEL IN PEREN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Happart.

La parole est à M. Happart.

M. Happart (PS). — Monsieur le président, la semaine dernière, déjà, j'avais abordé la problématique du traitement des poires par le cycocel qui avait provoqué le retrait momentané de la commercialisation des poires.

Les producteurs s'inquiètent; des rumeurs font état de critères qui décideraient de la commercialisation des poires selon différentes catégories.

Les poires contenant moins de 3 PPM seraient commercialisables. Celles qui contiendraient de 4,5 jusqu'à 10 PPM seraient retirées du marché et éventuellement détruites, moyennant une compensation financière.

Les nombreux producteurs concernés se demandent ce qu'il adviendra des fruits contenant plus de 10 PPM.

Le problème est complexe. Le ministre peut-il me garantir que les producteurs qui ont bien travaillé et qui n'atteignent pas le seuil autorisé de cycocel ne seront pas amenés, sous prétexte de solidarité, à abandonner une partie de leurs recettes pour compenser les pertes subies par ceux qui auraient abusé du cycocel?

Le ministre peut-il me communiquer les différentes modalités d'application de ces mesures?

M. le président. — La parole est à M. Pinxten, ministre.

M. Pinxten, ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises. — Monsieur le président, j'ai déclaré, lors de la conférence de presse du 5 février dernier, que les poires belges réparties en trois catégories selon les résultats communiqués par les laboratoires quant à leur teneur en résidus de chlore mequat.

Les poires contenant un taux de résidus inférieur à la norme européenne de 3 PPM, avec une tolérance de 50%, soit 4,5 PPM, obtiennent un permis de commercialisation. Je constate que leur commerce a redémarré.

Le groupe de poires qui dépasse le taux admis de 3 PPM — avec tolérance jusqu'à 4,5 PPM — ne peut pas être commercialisé.

Pour les lots de poires dont le taux de résidus n'excède pas 10 PPM, nous avons prévu une indemnisation par un Fonds de solidarité au sein même du secteur. Elle se fera au prix coûtant. Son principe a été accepté lors d'une concertation que j'ai organisée avec l'ensemble du secteur concerné.

En ce qui concerne le troisième groupe — les lots de poires qui présentent un taux de résidus supérieur à 10 PPM, toute indemnisation est exclue. En effet, un tel taux ne permet plus de croire au respect de bonnes pratiques agricoles.

Il m'est impossible de dire aujourd'hui quel sort sera réservé aux poires dont le taux de résidus est supérieur aux normes acceptables. Nous examinons avec les scientifiques les possibilités éventuelles. S'il en existe une qui offre toutes les garanties, nous l'appliquerons, car le but n'est pas de détruire pour détruire. Par contre, si tel n'est pas le cas, la seule issue sera la destruction.

M. le président. — La parole est à M. Happart pour une réplique.

M. Happart (PS). — Monsieur le président, je suppose que les lots dont le taux de résidus est supérieur à 10 PPM seront détruits? Quelles garanties avons-nous sur la façon dont les contrôles seront effectués?

M. le président. — La parole est à M. Pinxten, ministre.

M. Pinxten, ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises. — Monsieur le président, j'ai demandé par écrit à mon département que les contrôles soient assez sévères. J'estime que le secteur doit l'accepter car il bénéficiera d'une indemnisation pour des lots qui, tout de même, dépassent la norme prescrite.

Faudra-t-il distinguer la destination réservée aux lots qui dépassent la norme de 10 PPM? Il m'est impossible de le dire actuellement. J'attends les propositions de mon département. J'espère pouvoir apporter une réponse dans les semaines qui viennent.

M. Happart (PS). — A-t-on une idée des pourcentages?

M. Pinxten, ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises. — Oui, mais il faut être très prudent. Lors de la conférence de presse de la semaine dernière, je disposais d'un certain nombre de données. La proportion était plus ou moins d'un tiers par catégorie. Toutefois, on a constaté une évolution dans les analyses. On ne peut donc pas se prononcer aujourd'hui.

Je le répète, des contrôles sévères auront lieu.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HOSTEKINT AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER «DE AANWEZIGHEID VAN KERNWAPENS IN ONS LAND»

QUESTION ORALE DE M. HOSTEKINT AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE SUR «LA PRÉSENCE D'ARMES NUCLÉAIRES DANS NOTRE PAYS»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Hostekint.

Het woord is aan de heer Hostekint.

De heer Hostekint (SP). — Mijnheer de voorzitter, sinds geruime tijd ijveren vredesgroeperingen in ons land ervoor om België een voortrekkersrol te doen spelen bij de totstandkoming van een internationale conferentie waarop over de totale eliminatie van alle kernwapens onderhandeld wordt. Mede als gevolg van hun acties groeit in de verschillende parlementen in ons land, over de partijgrenzen heen, een consensus om een open debat te organiseren waarin de opslag van kernwapens in ons land, in het bijzonder op de luchtmachtbasis van Kleine Brogel, en de betrokkenheid van België in de nucleaire NAVO-strategie worden getoetst aan de «historische» uitspraak van het Internationaal Gerechtshof in Den Haag van 8 juli 1996 betreffende de illegaliteit van kernwapens en aan de artikelen II en XI van het non-proliferatieverdrag, dat op 20 augustus 1978 door ons land is ondertekend en bij wet van 14 maart 1975 bekrachtigd.

Ik verwijs ook naar de voorstellen van resolutie ingediend in de Senaat en naar de resolutie voor een kernwapenvrij Vlaanderen, die momenteel in behandeling is in het Vlaams Parlement.

Tot op heden hebben de opeenvolgende ministers stevast ontwijkend en nietszeggend geantwoord op parlementaire vragen over de opslag van kernwapens in ons land. In het licht van de geschetste evolutie had ik van de vice-eerste minister dan ook willen vernemen of hij kan bevestigen dat er zich inderdaad kernwapens bevinden op de militaire basis van Kleine Brogel. Kan hij zeggen op basis van welke internationale akkoorden die kernwapens zich in ons land bevinden en of er zich nog op andere plaatsen in België kernwapens bevinden?

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Poncelet.

De heer Poncelet, vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie. — Mijnheer de voorzitter, de door de heer Hostekint geschetste evolutie in de inleiding tot zijn vraag vertolkt de zienswijze van bepaalde groeperingen en parlementsleden, maar naar mijn weten niet die van het Parlement en zeker niet die van de regering. De huidige geopolitieke situatie zet de politiek verantwoordelijken in alle landen van de alliantie, onder meer de nieuw aangetreden regeringen in Nederland en Duitsland, ertoe aan dit aspect van de strategie van de NAVO met realisme te benaderen. België wil zich niet desolidariseren van de NAVO-strategie. Wijzigingen in de opstelling van het bondgenootschap moeten op een coherente en consensuele basis gebeuren. Bovendien moeten ze steunen op een geloofwaardige, multilaterale aanpak.

In deze context vormt het stationeren van nucleaire wapens op het grondgebied van geallieerde landen nog steeds een centraal aspect van de strategie van de alliantie. Dit betekent echter dat er sinds het einde van de Koude Oorlog geen positieve evolutie is geweest in de nucleaire opstelling van de alliantie. Sedert 1991 heeft de NAVO het totale aantal kernwapens in Europa met meer dan 80 % verminderd.

De weinige overblijvende nucleaire wapens in Europa zijn samengebracht op een beperkt aantal plaatsen in enkele Europese landen. Om evidente redenen van strategie en veiligheid is het niet opportuun gegevens kenbaar te maken over de plaatsen waar wapens zijn opgeslagen of kunnen worden opgeslagen.

Het internationaal verdrag dat aan de basis ligt van de gemeenschappelijke verdedigingsstrategie van de NAVO is het Verdrag van Washington, van 4 april 1949.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Hostekint voor een repliek.

De heer Hostekint (SP). — Mijnheer de voorzitter, het antwoord van de vice-eerste minister is toch iets duidelijker dan zijn vorige antwoorden of die van zijn voorgangers op gelijkwaardige vragen.

Zijn opmerking dat niet alle parlementsleden en niet de hele Belgische bevolking gekant zijn tegen de installatie van kernwapens, weerleg ik met een recente enquête, waarin de overgrote meerderheid van de Belgische bevolking zich in alle duidelijkheid uitsprak tegen de opslag van kernwapens in ons land.

De vice-eerste minister zegt ook dat België zich niet wil onttrekken aan zijn NAVO-verplichtingen. Ook al heeft hij geen enkele plaats genoemd, toch leid ik uit zijn antwoord of dat er op de luchtmachtbasis van Kleine Brogel wel degelijk kernwapens opgeslagen liggen. Geen enkel antwoord heeft daarover tot nu toe uitsluitel gegeven. Ik dank de vice-eerste minister dan ook voor deze informatie.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. BOCK AU PREMIER MINISTRE
SUR «LA SITUATION DES FAMILLES DES SOLDATS
BELGES TUÉS À KIGALI»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BOCK AAN DE
EERSTE MINISTER OVER «DE TOESTAND VAN DE
GEZINNEN VAN DE IN KIGALI VERMOORDE BELGI-
SCHE SOLDATEN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Bock.

Le ministre de la Fonction publique répondra au nom du premier ministre.

La parole est à M. Bock.

M. Bock (PRL-FDF). — Monsieur le président, la presse a fait récemment écho à la situation déplorable dans laquelle se trouvent les familles de nos soldats tués à Kigali lors de leur mission d'intervention pacificatrice au Rwanda sous la bannière de l'ONU.

Certains de ces soldats assassinés laissent des veuves et des orphelins que la mort de leur mari ou père plonge dans une situation matérielle difficile.

Des promesses ont-elles été faites selon lesquelles ces personnes pourraient être reconnues comme veuves, invalides ou orphelins de guerre et bénéficier ainsi, notamment, de la gratuité des soins de santé?

Je souhaiterais que M. le premier ministre nous fasse savoir tout d'abord, quel statut exact peut être attribué à ces veuves et orphelins de nos paracommandos assassinés; ensuite, où en est actuellement l'octroi ou la reconnaissance effective de ce statut; enfin, dans le cas où les personnes concernées ne pourraient relever d'un statut existant, quelles mesures le gouvernement entend prendre pour améliorer la situation matérielle de ces familles meurtries.

Nous sommes convaincus que le premier ministre partage notre souci de rendre justice à ces militaires belges, en mission selon la décision du gouvernement de notre pays, comme à leurs conjoints et à leurs enfants, et nous le remercions de bien vouloir nous confirmer sa décision qui, tout d'abord sur le plan des symboles et ensuite sur le plan des faits, ne peut être que favorable.

M. le président. — La parole est à M. Flahaut, ministre.

M. Flahaut, ministre de la Fonction publique. — Monsieur le président, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse à sa question relative à la situation des familles des soldats belges tombés au Rwanda.

En date du 18 mai 1998, la Chambre a voté un texte modifiant l'article 4 de la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, qui définit les diverses catégories de bénéficiaires de l'Institut de manière à y inclure l'ensemble des militaires et gendarmes tués ou blessés lors d'opérations humanitaires ou de maintien de la paix, ainsi que leurs ayants droit.

Dès lors, les familles des soldats belges tombés au Rwanda bénéficient dès à présent — conformément à la promesse qui avait été faite par le premier ministre et le gouvernement — des

avantages accordés à l'ensemble des ressortissants de l'institut, c'est-à-dire, les anciens combattants et les invalides. Un problème de communication a peut-être existé entre l'administration et ces familles mais je m'emploie à y remédier en maintenant un contact personnel avec ces familles. Par ailleurs — et cela est un projet — l'Institut national des invalides de guerre invitera prochainement les familles des paras belges tombés au Rwanda à l'inauguration d'une nouvelle section du Mémorial pour la Paix et la Solidarité consacrée à la commémoration de ces dramatiques événements.

Au niveau de l'institut national, il existe un mémorial consacré aux faits de guerre et nous avons voulu l'étoffer d'une section supplémentaire que nous inaugurerons en présence de ces familles.

Je considère que le sacrifice des paras belges au Rwanda sera ainsi mis sur le même pied que les sacrifices consentis par les combattants des deux guerres mondiales.

Enfin, il entre dans mes intentions, en tant que ministre de tutelle des victimes de guerre, de proposer la nomination d'un des membres de familles concernées au conseil d'administration de l'institut, de manière à ce que cette nouvelle catégorie de ressortissants soit dûment représentée au sein de cet organe.

M. le président. — La parole est à M. Bock pour une réplique.

M. Bock (PRL-FDF). — Monsieur le président, j'ai pris acte du fait que le ministre s'efforce de corriger le manque d'information et de communication et je l'en remercie. J'ai noté également que le ministre a la volonté d'assimiler les paras et leurs familles à l'ensemble des ressortissants de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre. Je m'en réjouis car à partir du moment où ces personnes ont accompli leur devoir, elles ont droit aux mêmes égards que l'ensemble des ressortissants de l'institut.

Je voudrais rappeler une phrase de Victor Hugo: «Ceux qui, pieusement, sont morts pour la patrie, ont droit qu'à leur cercueil la foule vienne et prie.» Nous n'avons pas prié en vain le ministre dont la réponse nous donne satisfaction. Nous souhaitons que très rapidement il puisse confirmer ce qui a été fait mais aussi ce qu'il reste à faire, puisqu'il y a encore lieu d'accomplir un devoir. En cette matière, nous serons ainsi tous rassemblés derrière le gouvernement de notre pays, même s'il n'a pas notre confiance, puisque nous sommes ce que nous sommes.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. DESMEDT AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LA SUITE QUE LE GOUVERNEMENT ENTEND DONNER À SON PROJET DE LOI MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DE LA LOI DU 15 JUIN 1935 SUR L'EMPLOI DES LANGUES EN MATIÈRE JUDICIAIRE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESMEDT AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE GEVOLGEN DIE DE REGERING VOORNEMENS IS TE GEVEN AAN HAAR WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE BEPALINGEN VAN DE WET VAN 15 JUNI 1935 OP HET GEBRUIK DER TALEN IN GERECHTSZAKEN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Desmedt.

Le ministre des Finances répondra au nom de son collègue.

La parole est à M. Desmedt.

M. Desmedt (PRL-FDF). — Monsieur le président, le 4 décembre 1997, le gouvernement a déposé au Sénat un projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

Ce projet visait à apporter une solution à la carence de bilingues légaux empêchant de remplir les cadres du tribunal de première instance de Bruxelles et du parquet près ce même tribunal.

À la suite du dépôt de ce projet, le Parlement flamand a soulevé un conflit d'intérêts. Appelé à se prononcer sur ce dernier, le Sénat a considéré qu'il ne pouvait valablement le faire sans examiner le projet lui-même. Depuis, le projet n'a pas fait l'objet d'un examen en commission de la Justice. M. le ministre pourrait-il faire connaître les intentions du gouvernement à cet égard? Faut-il considérer qu'il renonce à ce projet ou entend-il en faire poursuivre l'examen au cours de l'actuelle législature?

M. le président. — La parole est à M. Viseur, ministre.

M. Viseur, ministre des Finances. — Monsieur le président, M. Desmedt se réfère au projet de loi que le gouvernement a déposé au Sénat le 4 décembre 1997.

À la suite de la motion votée par le Parlement flamand, le Bureau du Sénat et sept membres du Parlement flamand ont formé un Comité de concertation mixte qui s'est réuni le 5 mars 1998. Cette concertation n'a toutefois pas permis d'aboutir à une solution. Le Bureau a ensuite renvoyé le dossier à la commission des Affaires institutionnelles.

Le Sénat a finalement estimé qu'il était prématuré d'adopter dès à présent un point de vue sur la question de savoir si le projet de loi lèse gravement la Communauté flamande, étant donné qu'il n'a pas encore été examiné par la commission compétente du Sénat.

Ce projet doit donc être à présent discuté par la commission compétente du Sénat. Le ministre de la Justice signale toutefois qu'il ne lui appartient pas d'établir l'ordre du jour des réunions de cette commission mais qu'il ne renonce pas à voir ce projet discuté en commission.

M. le président. — La parole est à M. Desmedt pour une réplique.

M. Desmedt (PRL-FDF). — Monsieur le président, le gouvernement vient de faire une réponse de Normand, qui m'étonne très fort.

Certes, le gouvernement n'est pas maître des travaux des commissions, mais nous savons tous qu'il peut, quand il souhaite qu'un projet soit examiné par une assemblée parlementaire, intervenir en ce sens.

Quoi qu'il en soit, je prends note du point de vue du gouvernement, mais je répète que l'adoption du projet en question est indispensable pour pouvoir résoudre le problème qui se pose au tribunal de première instance de Bruxelles.

Je comprends assez mal l'attitude du gouvernement qui à l'époque, par la voix de M. De Clerck, insistait vivement pour que ce projet soit examiné et qui, depuis que le Sénat s'est prononcé sur le conflit d'intérêt, soit depuis près d'un an, n'a pris aucune initiative en la matière.

Étant donné la réponse du gouvernement, qui ne me satisfait guère, celui-ci se défilant en quelque sorte, je vais immédiatement demander à M. le président de la commission de la Justice de réinscrire ce projet à l'ordre du jour d'une prochaine réunion.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CEDER AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE SAMENSTELLING VAN DE MOSLIMEXECUTIEVE»

QUESTION ORALE DE M. CEDER AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LA COMPOSITION DE L'EXÉCUTIF MUSULMAN»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Ceder.

Minister Viseur antwoordt namens zijn collega.

Het woord is aan de heer Ceder.

De heer Ceder (VI. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, naar aanleiding van de samenstelling van de moslimraad heeft de Veiligheid van de Staat een onderzoek verricht naar mogelijke fundamentalistische sympathieën van de verkozenen. De resultaten van dat onderzoek werden nog niet bekend gemaakt, volgens sommige betrokkenen «om geen discussie over het fundamentalisme uit te lokken».

VTM berichtte dat niet minder dan 40 van de 68 verkozenen door de Veiligheid van de Staat als fundamentalisten zijn aangevoerd. Geen van hen zou in aanmerking komen om te worden opgenomen in de 17-koppige executieve.

Klopt dit cijfer? Zo nee, om hoeveel personen gaat het? Om welke reden wordt een bepaalde strekking binnen de islam, namelijk het fundamentalisme, uitgesloten van vertegenwoordiging in de executieve? In welke mate kan de executieve nog als representatief worden beschouwd als de grote meerderheid van de verkozenen, van de executieve wordt uitgesloten? De aanwezigheid van een representatief orgaan, in dit geval de executieve, dat namens de moslimgemeenschap met de Belgische overheid kan praten, is altijd een voorwaarde geweest voor de subsidiëring van de islam. Als een dergelijk orgaan niet op representatieve wijze kan worden samengesteld, kan de subsidiëring van een cultus die blijkbaar door een meerderheid van fundamentalisten wordt ondersteund, dan doorgaan?

De voorzitter. — Het woord is aan minister Viseur.

De heer Viseur, minister van Financiën. — Mijnheer de voorzitter, het geciteerde cijfer klopt niet. Op uitdrukkelijk verzoek van de executieve van de moslims van België werd de executieve vertrouwelijk meegedeeld omtrent welke personen vragen rijzen indien ze worden voorgesteld als lid van dit representatief orgaan en wanneer de minister van Justitie een grondige screening zou uitvoeren.

Het gaat om 29 personen die onder meer banden zouden hebben of zouden hebben gehad met radicaal islamitische verenigingen, partijen of bewegingen die een al dan niet gewelddadig karakter hebben. De representativiteit van de executieve wordt zeker niet betwist aangezien de moslims zelf hun vertegenwoordigers voorstellen na de door hen voorgestelde procedure.

Het overgrote deel van de moslims in België zijn trouwens rustige mensen die hun geloof in alle sereniteit wensen te beleven in overeenstemming met de Grondwet, de wetten en de gewoonten van onze rechtsstaat.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Ceder voor een repliek.

De heer Ceder (VI. Bl.). — Ik dank de minister voor zijn antwoord en meer bepaald voor het cijfer dat hij heeft gegeven en dat nu blijkbaar officieel is. Negenentwintig van de achtenzestig verkozenen in de moslimraad hebben enigerlei band met het fundamentalisme. Ik vind dat niet bepaald een kleine groep. Met vijf meer waren ze in de meerderheid geweest. Dus bijna de helft van de leden van de raad zijn fundamentalisten en die worden niet opgenomen in het representatief orgaan, de executieve. Volgens mij is een dergelijk orgaan niet meer representatief want het is niet proportioneel samengesteld. Ik vraag mij af in welke mate aan de voorwaarden voor subsidiëring is voldaan.

Wat de minister zegt, namelijk dat de moslims vrijwillig dit voorstel tot screening hebben gedaan om de fundamentalisten te weren, klopt volgens mij ook niet. Er is allicht meer dan wat vriendelijke druk geweest van de Belgische regering om deze personen te weren. De moslimraad was er zich bewust van dat dit een voorwaarde was voor subsidiëring.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENBERGHE
AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER «DE
BEURSINTRODUCTIE VAN NETVISION»

QUESTION ORALE DE M. VANDENBERGHE AU
MINISTRE DES FINANCES SUR «L'INTRODUCTION EN
BOURSE DE NETVISION»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vandenberghe.

Het woord is aan de heer Vandenberghe.

De heer Vandenberghe (CVP). — Mijnheer de voorzitter, op de eerste noteringsdag van de aandelen Netvision op Easdaq was er een kloof van 733 % tussen de inschrijvingsprijs van 12 euro en de openingskoers van 100 euro. Dat is een record voor een Belgisch aandeel. Daarop volgde een terugval tot een slotkoers van 45 euro, wat op zich ook reeds een record is.

De gewone burger, die van deze informatie kennis neemt, stelt ongetwijfeld de vraag of de Easdaqbeurs is omgetoverd tot het casino van Las Vegas en of het nog wel zin heeft om in dit land te werken. Indien makelaars aandelen die intrinsiek enkele euro's waard zijn, tegen de prijs van 100 of 50 euro aan de man zouden brengen, zou iedereen ongetwijfeld onmiddellijk spreken van oplichting of misbruik van vertrouwen. Het onderzoek naar de Superclubaandelen is voor minder gestart.

Blijkbaar beschikt Easdaq niet over voldoende controlemechanismen om nog enig verband te kunnen leggen tussen de realiteit en de waarde van een aandeel. Het feit dat Easdaq, in tegenstelling tot de beurs van Brussel, geen maximale koersafwijkingen hanteert op de eerste noteringsdag, levert problemen op voor de particuliere belegger. Bovendien had de marktautoriteit van Easdaq ook kunnen of moeten ingrijpen toen ze zag dat misbruik werd gemaakt van de vraatzucht van beleggers. Ze had minstens het aandeel moeten schorsen.

Meent de minister niet dat rechtstreekse of onrechtstreekse omkaderingsmaatregelen noodzakelijk zijn om dergelijke praktijken onmiddellijk een halt toe te roepen? De commissie voor de Financiën heeft de afgelopen jaren veel tijd besteed aan het uitwerken van normen voor de wettelijke intrest van de banken. Het probleem dat nu rijst is van een totaal andere orde en daar kunnen we niet machteloos op toezien.

De voorzitter. — Het woord is aan minister Viseur.

De heer Viseur, minister van Financiën. — Mijnheer de voorzitter, om te beginnen zal ik de werkwijze van Easdaq uitleggen en de precieze gebeurtenissen overlopen.

Easdaq opent in principe om 9.30 uur. De markt wordt gedreven door twaalf marktmakers, die instaan voor de liquiditeit van de markt. Dit is het dubbele van wat gebruikelijk is. Er waren in de primaire markt 120 keer meer orders van particuliere beleggers en 75 keer meer van institutionele beleggers dan er aandelen beschikbaar waren. Er was dus een zeer grote vraag, die niet beantwoord werd aan aanbodzijde. Wegens de enorme vraag in de primaire markt, heeft de marktautoriteit de notering 45 minuten uitgesteld.

Om te vermijden dat de opschorting van de verhandeling een grijze markt zou doen ontstaan, is de verhandeling na 45 minuten weer geopend. Anders zou het risico ontstaan dat het aandeel buiten Easdaq om zou worden verhandeld, waardoor de marktprijs niet transparant en niet representatief zou zijn, en de regeling inzake beleggersbescherming niet van toepassing zou zijn.

Omdat de beleggers het aandeel Netvision niet op de primaire markt konden krijgen, hebben ze alles in het werk gesteld om de aandelen te verwerven op de secundaire markt. Voor het aandeel Netvision werden 5 000 orders zonder limiet geplaatst. Daarom is de koers enorm gestegen tijdens de eerste minuten na de opening. Na amper enkele minuten heeft de markt een evenwicht gevonden op ongeveer 45 euro.

Wat zijn nu de oorzaken van deze tijdelijke koersschommelingen? Om te beginnen zijn er teveel orders zonder limiet geplaatst. Dit kan te wijten zijn aan een slecht advies van de

marktmakers en de financiële tussenpersonen aan de beleggers. Of misschien werden de beleggers wel goed geadviseerd, maar wilden ze het aandeel — het koste wat het kost — toch bemachtigen. Als beleggers een dergelijke houding aannemen, kan men daar weinig aan veranderen. Als de beleggers slecht werden geïnformeerd, kunnen ze zich beroepen op artikel 36 van de wet van 6 april 1995, dat de informatieplicht van de beleggingsondernemingen omschrijft.

Easdaq heeft een onderzoek gestart om uit te maken of alle marktmakers wel conform het markreglement hebben gehandeld. Het onderzoekt verder of de financiële tussenpersonen de beleggers met kennis van zaken hebben geadviseerd. De marktautoriteit heeft de tweedelijnscontroleur, de bankcommissie, op de hoogte gebracht van het onderzoek.

De tijdelijke koersstijging is mogelijk omdat Easdaq niet dezelfde correctiemechanismen hanteert als de beurs van Brussel, zoals de heer Vandenberghe terecht opmerkte. We mogen niet uit het oog verliezen dat Easdaq een marktgedreven markt is. De beurs van Brussel daarentegen is ordergedreven. Ook Nasdaq is marktgedreven, en daar bestaan ook geen correctiemechanismen. De beurs van New York is ordergedreven. Easdaq volgt de aanpak van Nasdaq in geval van onevenwichten tussen vraag en aanbod. De markt wordt dan even opgeschort, maar wordt daarna geopend zodat ze op transparante en snelle wijze een evenwicht kan vinden.

In een marktgedreven beurs komt dit evenwicht snel tot stand, het is een kwestie van slechts enkele minuten. Op een ordergedreven beurs kunnen verscheidene opschortingen plaatsvinden zodat het soms enkele dagen duurt vooraleer de koers zich stabiliseert. In dat laatste geval treedt het evenwicht slechts geleidelijk in.

De beheerssystemen van een ordergedreven beurs kunnen niet zonder meer in een marktgedreven beurs worden toegepast.

Tot besluit ben ik van mening dat de marktautoriteit van Easdaq over de vereiste instrumenten beschikt om op onevenwichten te reageren en ze weg te werken. De manier waarop ze hiervan gebruik hebben gemaakt, alsook de redenen van hun ingreep heb ik uiteengezet. Er dient vooral te worden vermeden dat er een weinig doorzichtige, grijze markt ontstaat. Aangezien na enkele minuten reeds een evenwicht werd gevonden, is meteen ook aangetoond dat de technische systemen van Easdaq perfect functioneren en de liquiditeit van de markt optimaal is.

Voorts kan het probleem zeker ten dele worden toegeschreven aan de houding van de beleggers zelf omdat ze op eigen verantwoordelijkheid hebben gehandeld, of omdat ze door de beleggingsondernemingen slecht waren geadviseerd. Zoals gezegd, werd hierover een onderzoek geopend en kunnen de beleggers op grond van artikel 36 van de wet van 6 april 1995 eventueel in actie treden.

Mijnheer de voorzitter, ik hoop hiermee voldoende elementen van antwoord te hebben verstrekt.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW THIJS AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER «DE INVOERING VAN DE DIENSTENCHEQUE VOOR SCHILDERWERKEN»

QUESTION ORALE DE MME THIJS AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR «L'ADOPTION DU CHÈQUE-SERVICE POUR LES PEINTURES»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Thijs.

Het woord is aan mevrouw Thijs.

Mevrouw Thijs (CVP). — Mijnheer de voorzitter, in april 1999 zal de dienstencheque voor schilderwerken worden ingevoerd. Dankzij deze cheque kunnen personen die deze werken

in hun hoofdverblijfplaats laten uitvoeren door een geregistreerde aannemer, tot 40 000 frank recupereren indien het gaat om een factuur van minstens 30 000 frank.

Op het ogenblik wordt er slechts in één geval op zeven een beroep gedaan op het reguliere, officiële circuit. Door de invoering van de dienstencheque zouden er 3 360 jobs kunnen worden gecreëerd, wat neerkomt op een verdubbeling van de tewerkstelling in de sector. Dit nieuwe systeem is een middel in de strijd tegen het zwartwerk in de sector. Hoewel de aannemers dit initiatief ongetwijfeld zullen toejuichen, zitten ze op het ogenblik toch nog met heel wat vragen.

In de huidige terugbetalingsregeling betaalt de klant de helft van de arbeidsuren. De andere helft wordt betaald met een dienstencheque die de bevoegde overheid aan de schilder uitbetaalt.

Van de minister had ik graag een antwoord gekregen op volgende vragen. Daar de invoering van de dienstencheque enkele weken geleden reeds werd bekendgemaakt, dringen veel klanten aan op het uitstellen van de geplande werken tot na 1 april. Sommige klanten vragen ook om de factuur van de schilderwerken, uit te voeren in maart, te postdateren naar april, zodat ze toch van het systeem kunnen genieten. Hoe moeten de schilders deze periode van twee maanden overbruggen?

De klant betaalt slechts de helft van de arbeidsuren, de andere helft wordt betaald met een dienstencheque. Hoe en wanneer zal de dienstencheque aan de betrokken aannemer worden uitbetaald? Indien de cheque later wordt uitbetaald, moet de aannemer de onkosten voor materiaal en personeel voorschieten en nogmaals een periode overbruggen.

De voorzitter. — Het woord is aan minister Smet.

Mevrouw Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Mijnheer de voorzitter, of de dienstencheque zal zorgen voor bijkomende werkgelegenheid, weet niemand. Veel van het werk dat vroeger door behangers en schilders officieel werd verricht, zal immers op dezelfde wijze verlopen, maar met een dienstencheque worden betaald. De toekomst zal moeten uitwijzen of de toevloed nu zo groot zal zijn dat er bijkomende arbeidskrachten zullen worden aangeworven. De regering beschouwt dit dus als een experiment en trekt hiervoor in 1999 een bedrag uit van 200 miljoen en in 2000 400 miljoen. Het wordt dus afwachten of hierdoor bijkomende werkgelegenheid wordt gecreëerd. Alleszins vormt het een pluspunt voor de bevolking en voor de schilders en behangers die hun cliënteel ongetwijfeld zullen zien stijgen.

Bij de bespreking van de wet op het Belgisch plan voor de tewerkstelling, die in de plenaire vergadering van de Kamer nog moet worden goedgekeurd, maar in de commissie langdurig werd besproken en werd aangenomen, heb ik uiteraard geantwoord op de vragen van de parlementsleden.

Er werd onder meer gevraagd wanneer het systeem zou worden ingevoerd. De vroegst mogelijke datum van invoering is 1 april, omdat de wet nog door Kamer en Senaat moet worden goedgekeurd en ik daarna nog de uitvoeringsbesluiten moet nemen. De uitvoeringsbesluiten worden nu reeds voorbereid op basis van de tekst die in de commissie van de Kamer werd goedgekeurd. Het uitvoerend orgaan is de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, die samenwerkt met een uitgifteagentschap. Voorlopig gebruik ik het uitgifteagentschap dat de PWA-cheque uitgeeft. We zorgen ervoor dat op 1 april alles startklaar is, ook als de wet slechts midden of eind maart definitief wordt goedgekeurd. Het lijkt mij niet mogelijk om vóór 1 april te starten omdat ik nog geen wettelijke basis heb.

De tweede vraag betreft de betalingstermijn die schilders en behangers in acht zullen moeten nemen. De bedoeling is dat de normale termijn van 30 dagen die voor elke factuur geldt, wordt gerespecteerd. Het betalingssysteem wordt besproken met de organisaties die hun belangen verdedigen. Ze zullen zorgen voor de nodige garanties en voor de eenvoud van het systeem. Tegelijkertijd zal er in een overheidscontrole worden voorzien ten einde eventuele fraude tegen te gaan. Dat is de huidige stand van zaken.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GORIS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, AAN DE MINISTER VAN VERVOER EN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VEILIGHEID EN STAATSSECRETARIS VOOR MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN LEEFMILIEU OVER «DE MEDISCHE TOELATINGSVOORWAARDEN BINNEN DE BURGERLUCHTVAART, DE BRANDWEER EN DE RIJKSWAACHT»

QUESTION ORALE DE M. GORIS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR, AU MINISTRE DES TRANSPORTS ET AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA SÉCURITÉ ET SECRÉTAIRE D'ÉTAT À L'INTÉGRATION SOCIALE ET À L'ENVIRONNEMENT SUR «LES CONDITIONS MÉDICALES D'ADMISSION POUR L'AVIATION CIVILE, LES SERVICES D'INCENDIE ET LA GENDARMERIE»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Goris.

Het woord is aan de heer Goris.

De heer Goris (VLD). — Mijnheer de voorzitter, de medische wereld staat niet stil. Aan een steeds sneller tempo worden allereerste technieken ontwikkeld om medische problemen op te lossen. Vaak holt de wetgever deze evolutie achterna. Dat zorgt voor problemen wanneer bij de medische toelatingsvoorwaarden voor bepaalde beroepen geen rekening wordt gehouden met de recente medische technieken.

Voor vele beroepen is een goed zicht terecht onontbeerlijk. Correctie met bril of contactlenzen vormt geen basis voor uitsluiting voor het beroep van brandweerman, rijkswachter of lijnpiloot. De refractieve ingrepen die het gezichtsvermogen herstellen, blijven evenwel wel een basis voor uitsluiting. De medisch-wetenschappelijke wereld ziet echter geen reden om refractieve oogoperaties te blijven hanteren als basis voor uitsluiting. In de Verenigde Staten worden militaire piloten die een behandeling met de Eximerlaser hebben ondergaan, aan een wetenschappelijk onderzoek onderworpen. De Eximerlaser is een moderne operatietechniek bij refractieve afwijkingen.

Welke redenen zijn er om refractieve oogoperatie, zelfs met de Eximerlaser, in ons land te blijven hanteren als basis voor uitsluiting voor het beroep van lijnpiloot, brandweerman en rijkswachter.

Indien de medische wereld het bewijs levert dat het zicht na zo'n refractieve oogoperatie opnieuw optimaal is, overweegt de minister dan deze operaties niet langer als uitsluitingsvoorwaarden te hanteren?

De voorzitter. — Het woord is aan minister Daerden.

De heer Daerden, minister van Vervoer. — Mijnheer de voorzitter, ik kan u bevestigen dat de administratie, dit wil zeggen de Administratieve Gezondheidsdienst van het ministerie van Volksgezondheid enerzijds en de Beroepscommissie van mijn departement anderzijds, de medische evoluties van nabij volgen. Nog in 1995-1996 heeft de Administratieve Gezondheidsdienst voor dit probleem een vergadering van specialisten en universiteitsprofessoren-oogspecialisten bijeengeroepen. Deze vergadering kwam tot het besluit dat voor de medische geschiktheid van piloten de huidige voorwaarden dienden gehandhaafd te blijven. De Europese reglementeringen die binnenkort van kracht worden, maken het overigens eveneens onmogelijk een piloot die een dergelijke behandeling heeft ondergaan, geschikt te verklaren.

De medische redenen voor dit besluit kunnen als volgt worden samengevat: schommelingen in de gezichtsscherpte, wazigheid en halovorming, zichtmoelijkheden 's nachts en complicaties bij de verlittekening van het hoornvlies. Voorlopig overweeg ik dus niet de reglementering voor piloten aan te passen.

In verband met de brandweer deelt mijn collega Peeters mee dat de aanwervingsvoorwaarden worden bepaald door het koninklijk besluit van 6 mei 1971 houdende modellen van organieke reglementen.

Een ministeriële omzendbrief van 16 september 1971 geeft nadere uitleg. De kandidaten moeten een gezichtsscherpte hebben, zonodig met brilglazen, van 13 op 10 voor beide ogen samen. De gezichtsscherpte voor het minst goede oog moet minimum 3 op 10 zijn en zonder bril mag ze niet minder bedragen dan 5 op 10 voor beiden ogen samen.

Deze bepalingen gelden onverminderd de bepalingen inzake arbeidsgeneeskunde.

De federale reglementering sluit kandidaten die een refractieve ingreep aan de ogen hebben ondergaan niet uit.

Wat de rijswacht betreft, laat mijn collega van Binnenlandse Zaken mij weten dat met het oog op de reorganisatie van de politiediensten een nieuw personeelsstatuut wordt uitgewerkt. Dat is ook het geval voor de recrutering en de selectie. Op basis van een selectieprofiel wordt nagegaan of de kandidaat aan diverse eisen voldoet om met succes de opleiding te kunnen volgen en nadien te worden ingezet.

Ook het medisch profiel zal, als onderdeel van dit selectieprofiel, worden herzien. In de mate van het mogelijke zal uiteraard rekening worden gehouden met de recente medische evoluties, voor zover dit geen invloed heeft op de operationele inzetbaarheid van de toekomstige politie-ambtenaren.

Een refractieve oogoperatie heeft tot doel het zicht te verbeteren, maar heeft ook tot gevolg dat het oog kwetsbaarder wordt. De rijswacht kan geen risico's nemen. Het rijswachtpersoneel dat operationeel wordt ingezet kan immers slagen in het aangezicht krijgen en dat kan ernstige gevolgen hebben voor degenen die een refractieve oogoperatie hebben ondergaan. Bovendien kan iemand die zo'n ingreep heeft laten uitvoeren onderhevig zijn aan oogverblindings.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Goris voor een repliek.

De heer Goris (VLD). — Mijnheer de voorzitter, het antwoord van de minister was zeer uitgebreid, maar ik kan er geen genoeg mee nemen. België hinkt immers eens te meer hopeloos achterop. Een behandeling met de Eximerlaser herstelt het oog in de oorspronkelijke staat. Deze moderne operatietechniek is verschillend van de «krasjesmethode». In de Verenigde Staten wordt die techniek veel toegepast. Zelfs gevechtspiloten van de luchtmacht mogen na een dergelijke operatie opnieuw vliegen met hun gevechtsvliegtuig. Zes maanden na een dergelijke operatie zijn de piloten zelfs niet meer vast te stellen. Die techniek is zo verfijnd dat men zou kunnen verzwijgen dat men een dergelijke ingreep heeft ondergaan.

Zullen de betrokkenen in alle eerlijkheid vermelden dat ze een dergelijke operatie hebben ondergaan en daardoor de kans om piloot te worden verspelen? Of zullen ze die informatie achterhouden? Aangezien die operatie geen enkel spoor nalaat, zal niemand die leugen achterhalen en zullen deze mensen toch piloot worden.

We zouden er bijgevolg goed aan doen buiten de Europese grenzen te gaan en de technieken die in de Verenigde Staten worden gebruikt te bestuderen. Heel wat kandidaten die staan te trappelen om het beroep van piloot, brandweerman of rijkswachter uit te oefenen, zouden hier veel baat bij vinden. Ik wijs er nog op dat de normen in de Verenigde Staten zeer streng zijn, wat voor mij een reden te meer is om de daar gebruikte technieken tot voorbeeld te nemen.

M. le président. — La parole est à M. Daerden, ministre.

M. Daerden, ministre des Transports. — Monsieur le président, j'avoue humblement que je ne suis nullement un spécialiste de ces matières.

Je tiens à remercier M. le sénateur de son intervention à ce sujet.

Croyez bien, monsieur Goris, que je ne manquerai pas de faire part de vos remarques qui me paraissent étayées, aux responsables concernés.

De heer Goris (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn bijkomend antwoord.

Il wil er nog kort op aandringen dat hij deze nieuwste technieken bij zijn administratie voldoende kenbaar maakt zodat die kan nagaan of mensen die een operatie met een Eximerlaser hebben ondergaan, toch nog toegang kunnen krijgen tot deze beroepen. Ik meen dat dit minstens moet worden onderzocht.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BOUTMANS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER «DE COMMISSIE VOOR DE TOEGANG TOT BESTUURSDOCUMENTEN»

QUESTION ORALE DE M. BOUTMANS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR «LA COMMISSION D'ACCÈS AUX DOCUMENTS ADMINISTRATIFS»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Boutmans.

Staatssecretaris Peeters antwoordt namens zijn collega.

Het woord is aan de heer Boutmans.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, op 16 juli van vorig jaar ondervroeg ik de vice-eerste minister al eens over de werking van de CTB, de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten. De situatie is zeven maanden later blijkbaar nauwelijks verbeterd. Naar ik verneem zijn de leden nog altijd niet benoemd en komen de overgebleven leden — de voorzitter en drie effectieve leden, er zijn geen plaatsvervangers meer — slechts bijeen om de continuïteit van het bestuur te garanderen. Dit schijnt hen slechts gedeeltelijk te lukken, juist omdat er te weinig leden en plaatsvervangers en te weinig personeelsleden zijn.

Ook is er nog geen tweede kamer opgericht en blijven de vragen over gemeentelijke en provinciale openbaarheidsaangelegenheden meestal onbehandeld.

Erkent de vice-eerste minister dat er sinds juni van vorig jaar weinig beterschap is? Wanneer zal de tweede kamer worden geïnstalleerd? Zijn voorganger sprak de intentie uit dit in het najaar van 1998 te doen. Is het nog altijd onmogelijk om voldoende kenners van het bestuursrecht en aanverwante materies te vinden? Hoe staat het met de aanwerving van personeel? Biedt de commissie wel voldoende gunstige voorwaarden om gekwalificeerd personeel te kunnen aantrekken en in dienst te houden?

De voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Peeters.

De heer Peeters, staatsecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid. — Mijnheer de voorzitter, het klopt dat er sinds de maand juli van vorig jaar weinig beterschap is ingetreden. Met betrekking tot de oprichting van een tweede kamer binnen de commissie, specifiek om advies te verlenen in gemeentelijke en provinciale aangelegenheden van openbaarheid van bestuur, wordt het nochtans niet opportuun geacht nu reeds over te gaan tot een ontubbeling van de commissie. De Vlaamse regering heeft immers bij het Arbitragehof een beroep tot nietigverklaring ingediend tegen artikel 9, paragraaf 1, van de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur in de provincies en gemeenten. Wanneer een verzoeker een verzoek tot

heroverweging richt tot de gemeentelijke of de provinciale overheid dan dient hij volgens artikel 9 tevens de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten om een advies te verzoeken. De Vlaamse regering is van mening dat de federale wetgever hier zijn bevoegdheid heeft overschreden. Het zou hier namelijk gaan om de organisatie van een administratief toezicht, wat tot de gewestelijke bevoegdheden behoort. In afwachting van de uitspraak van het Arbitragehof kunnen we beter niet overgaan tot het creëren van een bijkomende kamer in de commissie.

Dat neemt niet weg dat de benoeming van de nieuwe leden van de commissie inderdaad reeds eerder had kunnen gebeuren. De minister van Binnenlandse Zaken zal hiertoe dan ook overgaan en zal op 26 februari een koninklijk besluit houdende de benoemingen bij de commissie voor de toegang tot de bestuursdocumenten aan de Ministerraad voorleggen.

Met ingang van 1 februari 1999 zijn twee contractuele ambtenaren van niveau één in dienst getreden om de commissie bij te staan in haar werkzaamheden en bij het voorbereiden van adviezen. In totaal staan dus nu drie ambtenaren de commissie bij.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Boutmans voor een repliek.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord namens de vice-eerste minister. Ik betreur dat er geen tweede kamer wordt opgericht. Uiteraard weten we niet wanneer het Arbitragehof een uitspraak zal doen. Maar nu al doen alsof het verzoek tot nietigverklaring al is aanvaard, is zich er wat te gemakkelijk van afmaken. Het verzoek tot nietigverklaring slaat overigens enkel op de bevoegdheden bedoeld in paragraaf 1 van artikel 9. Paragraaf 2 kent echter aan de gemeenten en de provincies ook de bevoegdheid toe om het advies van de commissie in te winnen. Bovendien betwist niemand de bevoegdheid van de federale regering om deze vraag tot advies te regelen daar waar het gaat om medebeheer in federale aangelegenheden. Die tweede kamer zou wel degelijk werk hebben in zaken van provinciale en gemeentelijke openbaarheid van bestuur.

Voor het overige neem ik er met plezier kennis van dat op 26 februari benoemingen zullen worden voorgesteld aan de Ministerraad. Ik hoop dat die geen vertraging zullen oplopen.

Voorts heb ik begrepen dat men enige moeite ondervindt om het personeel in dienst te houden. Een van de Franstalige ambtenaren die ontslag heeft genomen is ondertussen vervangen. De Nederlandstalige ambtenaar die vandaag ontslag heeft genomen, kan niet worden vervangen omdat er niemand meer in de reserve is.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DEVOLDER AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «HET NIET-RESPECTEREN VAN DE GENEESMIDDELENWET DOOR SOMMIGE PRODUCTENTEN»

QUESTION ORALE DE M. DEVOLDER AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «LE NON-RESPECT PAR CERTAINS PRODUCTEURS DE LA LOI SUR LES MÉDICAMENTS»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Devolder.

Staatssecretaris Peeters antwoordt namens zijn collega.

Het woord is aan de heer Devolder.

De heer Devolder (VLD). — Mijnheer de voorzitter, op 20 oktober 1998 werd de wet gepubliceerd die de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen wijzigt.

Er stond een nieuwe definitie in van het begrip geneesmiddel. Onder geneesmiddel verstaat men elke substantie of bereiding voorgesteld als genezende of preventieve eigenschappen bezittend voor menselijke of dierlijke ziekten. Elke substantie of bereiding die aan mens of dier kan worden toegediend met het oog op het instellen van een medische diagnose of op het herstellen, verbeteren of wijzigen van de organische functies bij mens of dier, wordt eveneens als een geneesmiddel beschouwd. De minister bestempelde deze definitie als een aanzienlijke vooruitgang. Ik herinner mij nog zeer goed dat de minister er zeer trots op was tijdens de rondetafel van de apothekers van België die op 11 november 1998 in Brussel werd gehouden.

De wet voorziet eveneens in een systeem van toezicht en controle door instellingen die door de Europese Commissie zijn erkend.

Bepaalde producenten lappen deze definitie en de nieuwe bepalingen aan hun laars. Zo zou Kruidvat tegen diarree het geneesmiddel Loperamide — Imodium — als niet-geregistreerd geneesmiddel in zijn handelszaken verkopen.

Dit leidt mij tot de volgende vragen. Wanneer zal de minister de bevoegdheden van de Geneesmiddeleninspectie gelijkwaardig maken aan die van de Voedingsmiddeleninspectie? Welke maatregelen zal de minister nemen om elke verwarring tussen dieetproducten, voedingsmiddelen, cosmetica en geneesmiddelen in de toekomst te vermijden?

De voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Peeters.

De heer Peeters, staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid. — Mijnheer de voorzitter, ik zal eerst een antwoord geven op de laatste vraag van de heer Devolder. Op de rondetafel van de Belgische apothekers werden voorstellen gedaan om meer duidelijkheid te scheppen met betrekking tot het statuut van bepaalde producten zoals geneesmiddelen, eetwaren en cosmetica. Het is belangrijk dat met de terzake bevoegde instanties, namelijk de Farmaceutische Inspectie en de Eetwareninspectie, overleg wordt gepleegd teneinde aanbevelingen uit te werken die de contradicties, de overlappingsen en de leemten in de wetgeving wegwerkt. Deze aanbevelingen moeten nog concreet worden uitgewerkt.

Verder kan ik u namens de minister van Volksgezondheid mededelen dat de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen uitdrukkelijk bepaalt dat inspecteurs van de Farmaceutische Inspectie tijdens de openingsuren toegang moet worden verleend tot die plaatsen van de apotheken waar geneesmiddelen worden bereid, bewaard en opgeslagen, ook al zijn die voor het publiek niet toegankelijk.

Dit artikel heeft tot gevolg dat de farmaceutische inspecteurs niet de bevoegdheid hebben om op andere plaatsen dan degene die ik zojuist heb vermeld, processen-verbaal op te stellen, verhoren af te nemen en goederen in beslag te nemen. In de bestaande wetgeving zijn er echter voldoende bepalingen voorhanden om te garanderen dat de inspecteurs toegang hebben tot andere plaatsen en lokalen dan apotheken. Daar kunnen ze nagaan of bepaalde producten al dan niet als geneesmiddel moeten worden beschouwd. Ze kunnen dan ook de eventueel noodzakelijke maatregelen treffen.

We verwijzen hier naar de wetten van 6 juni 1960, 24 februari 1921, 28 augustus 1991, en de koninklijke besluiten van 3 maart 1992 en 29 augustus 1997. Ze geven allemaal de mogelijkheid aan de Farmaceutische Inspectie om buiten de apotheken ook de opslag- en fabricageplaatsen na te kijken. Ze kunnen nagaan of bepaalde producten al dan niet als geneesmiddel moeten worden beschouwd en indien nodig maatregelen treffen.

Het zou wenselijk zijn dat ook de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen wordt aangepast, zodanig dat het duidelijk wordt dat de farmaceutische inspecteurs toegang hebben tot alle plaatsen die bestemd zijn voor bereiding, bewaring, verkoop en levering van de geneesmiddelen.

Belangrijk is alleszins het verhogen van het aantal farmaceutische inspecteurs om dergelijke controles te kunnen uitvoeren. Momenteel is een gesprek aan de gang tussen de administratie van

Volksgezondheid en de Algemene Farmaceutische Bond om de bijdragen van de apothekers te verhogen. Die verhoogde bijdragen kunnen dan worden gebruikt om meer statutaire farmaceutische inspecteurs aan te werven.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Devolder voor een repliek.

De heer Devolder (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Drie weken geleden heb ik een vraag gesteld aan de minister over de bijdragen die door de apothekers, producenten en invoerders van geneesmiddelen worden gestort in het Geneesmiddelenfonds.

Ik ben ervan overtuigd dat op basis van de gestorte bijdragen reeds iets kan worden gedaan, op voorwaarde dat het Geneesmiddelenfonds efficiënt wordt beheerd. Drie weken geleden heb ik aan de minister gesuggereerd om ook voor de import van parallelle geneesmiddelen hogere bijdragen te wagen.

Ik noteer dat de minister de bedoeling heeft de farmaceutische inspecteurs ook de mogelijkheid te geven controles uit te voeren daar waar de misbruiken plaatsvinden. De minister heeft op de vergadering met de apothekers de nieuwe definitie met overtuiging verdedigd. Aangezien hij de uitvoerende macht vertegenwoordigt, is het aan hem om de nodige maatregelen te treffen zodanig dat de wet wordt nageleefd.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENBROEKE AAN DE MINISTER VAN VERVOER OVER «DE UITSPRAKEN VAN DE HEER E. SCHOUPPE OMTRENT HET BINNENLANDS TREINVERKEER»

QUESTION ORALE DE M. VANDENBROEKE AU MINISTRE DES TRANSPORTS SUR «LES DÉCLARATIONS DE M. E. SCHOUPPE CONCERNANT LA CIRCULATION DES TRAINS EN SERVICE INTÉRIEUR»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vandebroek.

Het woord is aan de heer Vandebroek.

De heer Vandebroek (VU). — Mijnheer de voorzitter, begrijp wie begrijpen kan. België is aan het dichtslippen en beide deelstaten doen er alles voor om de mobiliteit te blijven garanderen om de economie draaiende te houden. Op een dergelijk moment laat de afgevaardigd bestuurder van de NMBS zich wel erg laatdunkend uit over het openbaar vervoer in het algemeen en over het treinverkeer in het bijzonder.

De heer Schouppe sprak eergisteren bij de opening van het nieuwe logistieke centrum van de pakjesafdeling ABX in Merelbeke. Zijn uitlatingen over het binnenlands treinverkeer roepen zacht gezegd toch nogal wat weerwerk op bij de treingebruikers en ook bij het personeel van de NMBS. Het voorbije jaar werden de reizigers zoals men weet allesbehalve verwend wegens de vele mankementen bij de NMBS. Ik citeer de heer Schouppe: «Het spoorwagennet zal niet of nauwelijks nog groeien ... Van het binnenlands reizigersverkeer verwachten we beter geen wonderen.» Bij regelmatige treingebruikers moet een dergelijke uitspraak compleet onaanvaardbaar overkomen.

Daarom stel ik de minister de volgende vragen.

Is het aanvaardbaar dat het binnenlands treinverkeer op zo een negatieve manier wordt benaderd en wordt bestuurd?

Is het niet dringend tijd dat het beleid inzake openbaar vervoer en het treinverkeer in het bijzonder, aan de deelstaten wordt toegewezen?

De voorzitter. — Het woord is aan de minister Daerden.

De heer Daerden, minister van Vervoer. — Mijnheer de voorzitter, ik zal ook de heer Schouppe citeren: «ABX is een onderneming in volle expansie. De resultaten die we de laatste jaren optekenen, moedigen ons inderdaad aan om met ABX absoluut de weg van economische uitbreiding in te slaan. Het is ook een noodzaak. In deze sector, zoals in zoveel andere sectoren, wordt de concurrentiestrijd meer en meer in de internationale arena geleverd.»

Dit zijn de woorden van de heer Schouppe bij de inhuldiging van het nieuwe logistieke centrum van ABX te Merelbeke. Dat zijn positieve woorden. Het is normaal dat de activiteit welke die dag in de schijnwerpers stond, werd bewierookt. Dat betekent niet dat de andere activiteiten van de NMBS daarom minder waard zijn.

Aangezien de NMBS het monopolie behoudt over het binnenlands reizigersvervoer, bestaat er wat die activiteit betreft geen concurrentie met andere spoorwegmaatschappijen. Deze activiteit vloeit voort uit de bepalingen van het beheerscontract dat de NMBS met de Belgische Staat heeft gesloten.

De uitlatingen van de heer Schouppe, waarnaar in de vraag werd verwezen, dienen terug in hun context te worden geplaatst. Er moet immers een onderscheid worden gemaakt tussen activiteiten die onderhevig zijn aan concurrentie en de opdrachten van de openbare dienst. Deze laatste opdrachten, waaronder onder meer de uitbouw van het spoorweginfrastructuur, hangen af van de investeringskredieten die de Staat toekent voor de tienjarenplannen.

Voorts wil ik nog benadrukken dat er voor het binnenlands reizigersvervoer een belangrijke rol is weggelegd bij het verhogen van de mobiliteit, onder andere door het opdrijven van de prestaties over de korte afstand.

De regionalisering van het spoorvervoer werd niet in de regeringsverklaring opgenomen en is dus niet aan de orde.

Nu sommige spoorwegdiensten voor concurrentie worden opgesteld, dient de spoorwegmaatschappij veeleer te worden versterkt, zodat ze het kan opnemen tegen giganten als de Deutsche Bahn en de Franse Spoorwegen.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandenbroeke voor een repliek.

De heer Vandenbroeke (VU). — Mijnheer de voorzitter, ik zou de minister te goeder trouw een suggestie willen doen. Een deel van de activiteiten van de spoorwegen werden gefilialiseerd: ik denk onder andere aan de goederendienst ABX. Iedereen in België verheugt zich over het succes van deze activiteiten.

De hoofdpdracht van de NMBS is echter het binnenlands reizigersvervoer. De minister heeft dat zelf beklemtoond.

De minister weet wellicht — en mocht hij dat nog niet weten, dan zal hij het nu vernemen — dat er zowel bij het personeel als bij de pendelaars groot ongenoegen heerst. De klachten van de pendelaars zijn de jongste weken wat geluwd, dat wil ik toegeven. Bij het personeel blijft de malaise echter immens. Ik wil de minister aanraden om deze week eens *Knack* te lezen. Het probleem komt daarin uitvoerig aan bod.

De malaise is zo groot geworden dat zelfs de syndicale middens bereid zijn voor de regionalisering van de spoorwegen te kiezen, zo de toestand niet snel opklaart, wat toch aantoonde dat de malaise zeer groot is.

De filialisering heeft vruchten afgeworpen, maar daarom moet de hoofdpdracht nog niet in het gedrang komen.

M. le président. — La parole est à M. Daerden, ministre.

M. Daerden, ministre des Transports. — Monsieur le président, je répète une fois encore que la mission principale de la SNCB est évidemment d'assurer le transport des voyageurs sur le réseau intérieur. À mes yeux, il convient cependant de s'inscrire dans une logique qui dépasse cette seule activité et de mener une réflexion plus globale de logistique, tant sur le plan national qu'international.

Enfin, je suis conscient des difficultés et du malaise qui existent au niveau du personnel, notamment en matière de recrutement. À cet égard, je voudrais rassurer notre collègue: tout est mis en

œuvre pour réaliser ce grand plan de recrutement, notamment en 1999, tant pour les conducteurs que pour les accompagnateurs de trains.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

VOORDRACHT VAN EEN DUBBELTAL VOOR EEN OPENSTAAND AMBT VAN RAADSHEER IN HET HOF VAN CASSATIE

Eerste kandidaat

PRÉSENTATION D'UNE LISTE DOUBLE DE CANDIDATS À UNE PLACE VACANTE DE CONSEILLER À LA COUR DE CASSATION

Premier candidat

M. le président. — Il va être procédé au scrutin pour la présentation de deux candidats à la place de conseiller à la Cour de cassation qui est actuellement vacante.

Le sort désigne Mme Nelis-Van Liedekerke et M. Poty pour remplir les fonctions de scrutateurs.

Deux tours de scrutin devront donc avoir lieu, l'un pour la présentation du premier candidat et l'autre pour la présentation du deuxième candidat.

Le document portant les noms des candidats au mandat à pouvoir, a été distribué sous le n° 1-1263/1.

Vous avez reçu une enveloppe contenant les bulletins de vote requis.

We dienen thans over te gaan tot de geheime stemming voor de voordracht van twee kandidaten voor het ambt van raadsheer in het Hof van Cassatie dat thans vacant is.

Het lot wijst mevrouw Nelis-Van Liedekerke en de heer Poty aan om de functie van stemopnemers te vervullen.

Er moeten twee stembeurten worden gehouden, respectievelijk voor de voordracht van de eerste kandidaat en voor de voordracht van de tweede kandidaat.

Het gedrukte stuk met de lijst van de kandidaten voor het te begeven ambt, werd rondgedeeld onder het nr. 1-1263/1.

U hebt een omslag ontvangen die de nodige stembriefjes bevat.

Nous allons procéder maintenant au scrutin pour la présentation du premier candidat.

Le vote commence par le nom de M. Philippe Charlier.

We stemmen eerst over de voordracht van de eerste kandidaat.

De stemming begint met de naam van de heer Philippe Charlier.

— Il est procédé au scrutin.

Er wordt tot de geheime stemming overgegaan.

M. le président. — Le scrutin est clos.

Il conviendra sans doute au Sénat de reprendre la suite de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouillent les bulletins.

De stemming is gesloten.

De Senaat zal waarschijnlijk zijn agenda willen voortzetten, terwijl de stemopnemers de stembriefjes nakijken (*Instemming*.)

ÉLOGE FUNÈBRE DE SA MAJESTÉ LE ROI HUSSEIN DE JORDANIE

ROUWHULDE VOOR ZIJNE MAJESTEIT KONING HOESSEIN VAN JORDANIË

M. le président (*se lève et prononce les paroles suivantes, que l'assemblée écoute debout*): Mesdames, messieurs, Sa Majesté le roi Hussein Bin Talal du Royaume Hachémite de Jordanie s'est

éteint ce dimanche 7 février, après une pénible maladie. Il succéda à son père en 1952, âgé de 17 ans à peine, après avoir vécu de tout près l'assassinat de son grand-père, le premier roi de Jordanie, quelques mois auparavant.

Au cours de son long règne, le roi Hussein est parvenu à transformer un pays encore jeune et peu organisé en un État doté d'une structure moderne où le niveau de vie de la population a augmenté, comme le montrent notamment le recul de la mortalité infantile et de l'analphabétisme ainsi que le développement des réseaux de distribution d'eau et d'électricité qui desservent tout le pays.

Sur le plan international, le roi Hussein était surtout apprécié pour la manière dont il est parvenu, d'une part, à assurer la place de son jeune État sur l'échiquier mouvementé de Moyen-Orient, et, d'autre part, à faire de la Jordanie un facteur de stabilité dans cette région troublée. Cela n'a pas été facile et le roi a dû faire preuve d'une sagacité politique, d'un sens de l'équilibre et, enfin, d'une grande capacité de résistance. Hussein de Jordanie a d'ailleurs fait l'objet de plusieurs tentatives d'assassinat.

Koning Hoessein moest voortdurend de juiste weg zoeken tussen zijn loyaliteit tegenover het Westen, zijn wens vrede te brengen in het Midden-Oosten en het wantrouwen dat hij daardoor in de eigen regio en zelfs in eigen land veroorzaakte.

De vele conflicten die het Midden-Oosten de voorbije halve eeuw verscheurden, noopten hem tot het nemen van vaak moeilijke en soms zelfs tegenstrijdige beslissingen. De rode draad hierin bleef evenwel het afzwakken van de tegenstellingen en het bevorderen van de vrede. In 1994 tekende hij, na het sluiten van de akkoorden van Oslo, een bilateraal vredesverdrag met Israël. De jongste jaren zette hij zich steeds actiever in voor het vredesproces in het Midden-Oosten en nam hij het voortouw in de verzoening tussen Joden en Arabieren in het gebied. Typerend hiervoor was dat hij er recentelijk nog op stond zijn persoonlijke bijdrage te leveren tot het ondertekenen van de akkoorden van Wye, en dit ondanks de zware gezondheidsproblemen waar hij reeds mee kampte.

La mémoire collective gardera du roi Hussein de Jordanie l'image d'un grand homme d'État, d'un homme généreux qui a marqué durablement son pays, d'un homme qui a su jeter des ponts entre le monde arabe et l'Occident.

Le président de notre assemblée a fait part, au nom du Sénat tout entier, de notre sympathie à la population et à la famille royale de Jordanie. À cette occasion, nous adressons au roi Abdallah tous nos vœux de règne fécond.

Het woord is aan minister Derycke.

De heer Derycke, minister van Buitenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, namens de regering breng ik hulde aan wijlen Koning Hoessein van Jordanië die zich tijdens zijn 47 jaar lange regeerperiode onvermoeibaar heeft ingezet voor de ontwikkeling van zijn land, voor het welzijn van zijn volk en voor de vrede in het Midden-Oosten. Met een merkwaardige energie, wilskracht, visie en diplomatie heeft de vorst zijn land zowel op binnenlands vlak als op het gebied van de internationale politiek langs talloze gevaarlijke klippen gestuurd en Jordanië voorbereid op de uitdagingen van de 21e eeuw. Hij heeft immers niet alleen oog gehad voor de economische ontwikkeling, maar ook voor de politieke en sociale modernisering van zijn land. Zijn meest zichtbare rol speelde de Koning op de internationale scène waar hij resoluut opteede voor de vrede.

Na de Arabisch-Israëliëse oorlog van 1967 speelde zijn land een vooraanstaande rol bij de totstandkoming van de VN-resolutie 242, die Israël oproept de bezette Arabische gebieden te ontruimen in ruil voor vrede. Het vredesproces in het Midden-Oosten, dat in 1991 werd opgestart, is gebaseerd op dit principe.

Zelf sloot Koning Hoessein in 1994 een vredesverdrag met Israël waardoor Jordanië het tweede Arabische buurland werd dat vrede sloot met de Joodse Staat.

Koning Hoessein heeft geprobeerd inhoud te geven aan dit vredesverdrag en heeft zich blijvend ingezet om ook in de andere delen van het vredesproces, vooral het Israëlisch-Palestijnse gedeelte, vooruitgang te boeken. Zijn persoonlijke inzet voor de

vrede werd medio november jongstleden op prangende wijze geïllustreerd tijdens de onderhandeling van de Wye-Plantationakkoorden. De terminaal zieke en zwaar getekende koning verliet toen het ziekenhuis om samen met president Clinton de Israëliëse en Palestijnse leiders tot een akkoord te bewegen.

Met het heengaan van Koning Hoessein neemt Jordanië afscheid van een vernieuwende en sociaal bewogen vorst en verliest de internationale gemeenschap een moedige en vurige pleitbezorger voor vrede en samenwerking in het Midden-Oosten. Wij allen zijn hem hiervoor blijvend respect en erkentelijkheid verschuldigd. *(De vergadering neemt enkele ogenblikken stilte in acht.)*

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

De voorzitter. — Ziehie de uitslag van de stemming ter aanwijzing van de eerste kandidaat voor het ambt van raadsheer in het Hof van Cassatie.

Voir les résultats du scrutin pour la présentation du premier candidat à la première place de conseiller à la Cour de cassation.

Aantal stemmenden : 56.

Nombre de votants : 56.

Blanco of ongeldige stembriefjes : 1.

Bulletins blancs ou nuls : 1.

Geldige stemmen : 55.

Votes valables : 55.

Volstreckte meerderheid : 28.

Majorité absolue : 28.

Mevrouw Matray bekomt 30 stemmen.

Mme Matray obtient 30 suffrages.

De heer Fettweis bekomt 15 stemmen.

M. Fettweis obtient 15 suffrages.

De heer Bastien bekomt 7 stemmen.

M. Bastien obtient 7 suffrages.

De heer Van Quickenborne bekomt 3 stemmen.

M. Van Quickenborne obtient 3 suffrages.

Bijgevolg wordt mevrouw Matray die de volstreckte meerderheid der stemmen bekomen heeft, tot eerste kandidaat uitgeroepen.

En conséquence, Mme Matray ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamée première candidate.

VOORDRACHT VAN EEN DUBBELTAL VOOR EEN OPENSTAAND AMBT VAN RAADSHEER IN HET HOF VAN CASSATIE

Tweede kandidaat

PRÉSENTATION D'UNE LISTE DOUBLE DE CANDIDATS À UNE PLACE VACANTE CONSEILLER À LA COUR DE CASSATION.

Deuxième candidat

De voorzitter. — We moeten nu overgaan tot de geheime stemming over de voordracht van de tweede kandidaat.

Nous devons procéder maintenant au scrutin pour la présentation du deuxième candidat.

Ik herinner er u aan dat u niet meer geldig kunt stemmen voor mevrouw Matray die uitgeroepen werd tot eerste kandidaat.

Je vous rappelle que vous ne pouvez plus voter valablement pour Mme Matray proclamée première candidate.

De stemming begint met de naam van de heer Philippe Charlier.
Le vote commence par le nom de M. Philippe Charlier.
— Er wordt tot de geheime stemming overgegaan.
Il est procédé au scrutin.

De voorzitter. — De stemming is gesloten.

Le scrutin est clos.

De Senaat zal waarschijnlijk zijn agenda willen voortzetten, terwijl de stemopnemers de stembiljetten nakijken.

Il conviendra sans doute au Sénat de reprendre la suite de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouillent les bulletins. (*Assentiment.*)

WETSONTWERP BETREFFENDE
DE SOCIALE VERKIEZINGEN (EVOCATIE)

WETSONTWERP HOUDENDE SOMMIGE
MAATREGELEN INZAKE SOCIALE VERKIEZINGEN

Stemming

PROJET DE LOI RELATIVE
AUX ÉLECTIONS SOCIALES (ÉVOCATION)

PROJET DE LOI PORTANT CERTAINES MESURES
EN MATIÈRE D'ÉLECTIONS SOCIALES

Vote

De voorzitter. — Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over het geheel van deze wetsontwerpen.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi. (*Assentiment.*)

De stemming begint.

Nous passons au vote.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

59 leden zijn aanwezig.

59 membres sont présents.

40 stemmen ja.

40 votent oui.

19 onthouden zich.

19 s'abstiennent.

Derhalve zijn de wetsontwerpen aangenomen.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Aangezien we het eerste ontwerp ongewijzigd hebben aangenomen, wordt de Senaat geacht beslist te hebben dit wetsontwerp niet te amenderen.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op koninklijke bekrachtiging.

Étant donné que le Sénat a adopté le premier projet sans modification, il est censé avoir décidé de ne pas l'amender. Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Het tweede ontwerp zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Le deuxième projet sera soumis à la sanction royale.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Bock, Bourgeois, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mmes de Bethune, Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, D'Hooghe,

Erdman, Foret, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Lallemand, Mahoux, Mme Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Wallendael, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anciaux, Boutmans, Buelens, Coene, Coveliers, Daras, Mme Dardenne, MM. Devolder, Goris, Jonckheer, Mme Leduc, MM. Loones, Raes, Vandenbroeke, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt et Verreycken.

WETSONTWERP HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET
SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE STAAT EN
DE VLAAMSE GEMEENSCHAP INZAKE SLACHTOF-
FERZORG

WETSONTWERP HOUDENDE GOEDKEURING VAN HET
SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE FEDERALE
STAAT, DE FRANSE GEMEENSCHAP EN HET WAALSE
GEWEST INZAKE SLACHTOFFERZORG

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD
DE COOPÉRATION ENTRE L'ÉTAT ET LA COMMU-
NAUTÉ FLAMANDE EN MATIÈRE D'ASSISTANCE AUX
VICTIMES

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD
DE COOPÉRATION ENTRE L'ÉTAT FÉDÉRAL, LA
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET LA RÉGION WALLON-
NE EN MATIÈRE D'ASSISTANCE AUX VICTIMES

Vote

De voorzitter. — Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over het geheel van deze wetsontwerpen.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi. (*Assentiment.*)

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

61 leden zijn aanwezig.

61 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Derhalve zijn de wetsontwerpen aangenomen.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Ze zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ils seront transmis à la Chambre des représentants.

Aan de stemming hebben deelgenomen:

Ont pris part au vote:

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Leduc, MM. Loones, Mahoux, Mme Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier,

Pinoie, Raes, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Van Wallendael, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 1410, § 2, DU CODE JUDICIAIRE ET L'ARTICLE 2071 DU CODE CIVIL (ÉVOCATION)

Vote

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 1410, § 2, VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK EN ARTIKEL 2071 VAN HET BURGERLIJK WETBOEK (EVOCATIE)

Stemming

M. le président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi amendé.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het geamendeerde wetsontwerp.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

61 membres sont présents.

61 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi amendé est adopté.

Derhalve is het geamendeerde wetsontwerp aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden teruggezonden.

Ont pris part au vote :

Aan de stemming hebben deelgenomen :

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Leduc, MM. Loones, Mahoux, Mme Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Raes, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Van Wallendael, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 8 AVRIL 1965 RELATIVE À LA PROTECTION DE LA JEUNESSE, EN CE QUI CONCERNE LA CONVOCATION PAR PROCÈS-VERBAL DANS LES AFFAIRES EN MATIÈRE DE JEUNESSE

Vote

WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 8 APRIL 1965 BETREFFENDE DE JEUGDBESCHERMING, MET BETREKKING TOT DE OPROEPING BIJ PROCES-VERBAAL IN JEUGDZAKEN

Stemming

M. le président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsvoorstel.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

61 membres sont présents.

61 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote :

Aan de stemming hebben deelgenomen :

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Leduc, MM. Loones, Mahoux, Mme Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Raes, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Vandembroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Van Wallendael, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA RÉPUBLIQUE TUNISIENNE RELATIVE À L'ENTRAIDE JUDICIAIRE EN MATIÈRE CIVILE ET COMMERCIALE, SIGNÉ À TUNIS LE 27 AVRIL 1989 ET MODIFIANT LE CODE JUDICIAIRE

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE TUNESISCHE REPUBLIEK BETREFFENDE WEDERZIJDSE RECHTSHULP IN BURGERLIJKE ZAKEN EN IN HANDELSZAKEN, ONDERTEKEND TE TUNIS OP 27 APRIL 1989, EN HOUDENDE WIJZIGING VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK

Stemming

M. le président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

61 membres sont présents.

61 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote :

Aan de stemming hebben deelgenomen :

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Leduc, MM. Loones, Mahoux, Mme Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobbyack, Urbain, Vandenberghe, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Van Wallendael, Vautmans, Vergote, Verreycken, Weys et Mme Willame-Boonen.

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD ENTRE LES GOUVERNEMENTS DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE, DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, DU ROYAUME D'ESPAGNE ET DU ROYAUME DE BELGIQUE RELATIF AU PROGRAMME AIRBUS A330/A340 ET AUX ANNEXES 1 ET 2, SIGNÉS À MADRID LE 26 JUILLET 1995

Vote

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERINGEN VAN DE FRANSE REPUBLIEK, DE BONDSREPUBLICK DUITSLAND, HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOTBRITANNIË EN NOORD-IERLAND, HET KONINKRIJK SPANJE EN HET KONINKRIJK BELGIË BETREFFENDE HET PROGRAMMA AIRBUS A330/A340, EN MET DE BIJLAGEN 1 EN 2, ONDERTEKEND TE MADRID OP 26 JULI 1995

Stemming

M. le président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

61 membres sont présents.

61 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote :

Aan de stemming hebben deelgenomen :

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt,

Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Leduc, MM. Loones, Mahoux, Mme Merchiers, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobbyack, Urbain, Vandenberghe, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Van Wallendael, Vautmans, Vergote, Verreycken, Weys et Mme Willame-Boonen.

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE EUROPESE OVEREENKOMST INZAKE DE BELANGRIJKE INTERNATIONALE SPOORLIJNEN (AGC), EN MET DE BIJLAGEN I EN II, GEDAAN TE GENÈVE OP 31 MEI 1985

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE EUROPESE OVEREENKOMST INZAKE BELANGRIJKE LIJNEN VOOR HET INTERNATIONAAL GECOMBINEERD VERVOER EN BIJBEHORENDE VOORZIENINGEN (AGTC), EN MET DE BIJLAGEN I, II, III EN IV, GEDAAN TE GENÈVE OP 1 FEBRUARI 1991

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES LIGNES INTERNATIONALES DE CHEMIN DE FER (AGC), ET AUX ANNEXES I ET II, FAITS À GENÈVE LE 31 MAI 1985

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES LIGNES DE TRANSPORT INTERNATIONAL COMBINÉ ET LES INSTALLATIONS CONNEXES (AGTC), ET AUX ANNEXES I, II, III ET IV, FAITS À GENÈVE LE 1^{er} FÉVRIER 1991

Vote

De voorzitter. — Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over het geheel van deze wetsontwerpen.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi. (*Assentiment.*)

Het woord is aan de heer Verreycken voor een stemverklaring.

De heer Verreycken (Vl. Bl.) — Mijnheer de voorzitter, de Vlaams Blok-fractie heeft er uiteraard geen enkel probleem mee dat het internationaal vervoer op elkaar wordt afgestemd. Toch zullen we ons bij de stemming over deze twee wetsontwerpen onthouden omdat er over deze materie geen enkel overleg is geweest met de gemeenschappen, die trouwens ook niet bij de besluitvorming werden betrokken. Nochtans zijn de gewesten en de gemeenschappen de belangrijkste schakels met betrekking tot de internationale verbindingen en de samenwerking op het vlak van openbaar vervoer.

Een tweede reden waarom we ons onthouden is de lijst van belangrijke internationale verbindingen die als bijlage aan het verslag werd gevoegd. Ik raad degenen die de wetsontwerpen zullen goedkeuren aan om deze lijst even door te nemen. Ze zullen onmiddellijk zien welke verbindingen door de minister van Vervoer als belangrijke internationale verbindingen worden bestempeld. Bij de opgesomde transportverbindingen is geen enkele verwijzing te vinden naar de IJzeren Rijn. Nochtans dringt heel Vlaanderen aan op de aanleg van deze spoorlijn. Alleen grote trajecten die langs Luik lopen, komen op de lijst voor. Ik meen dat de minister van Vervoer in hetzelfde bedje ziek is als de NMBS. Hij voert een beleid dat geen rekening houdt met de belangen van de gemeenschappen.

Omdat ook wij van mening zijn dat het Europees internationaal vervoer op elkaar moet worden afgestemd, en om onze onvrede met de gang van zaken uit te drukken, zullen we niet tegenstemmen, maar ons onthouden.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones voor een stemverklaring.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, de VU-fractie zal zich bij de stemming onthouden.

In de eerste plaats zijn we ontevreden over het huidige Belgische spoorbeleid. Het antwoord van minister Daerden op de mondiale vraag van mijn collega Vandenbroeke is daar eens te meer een voorbeeld van.

Ten tweede menen we dat de gewesten niet genoeg bij de onderhandelingen over deze overeenkomst werden betrokken.

Ten derde zijn we van oordeel dat er onvoldoende vooruitgang wordt geboekt in het Europees beleid met het oog op de scheiding tussen exploitatie en eigendom van het spoorwegnet.

De voorzitter. — De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

62 leden zijn aanwezig.

62 membres sont présents.

54 stemmen ja.

54 votent oui.

8 onthouden zich.

8 s'abstiennent.

Derhalve zijn de wetsontwerpen aangenomen.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Ze zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ils seront transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Bock, Bourgeois, Boutmans, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcroix-Pêre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Leduc, M. Mahoux, Mme Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Van Wallendael, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anciaux, Buelens, Ceder, Loones, Raes, Vandenbroeke, Van Hauthem et Verreycken.

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE À L'ACCORD DE COOPÉRATION ET D'UNION DOUANIÈRE ENTRE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE ET LA RÉPUBLIQUE DE SAINT-MARIN À LA SUITE DE L'ADHÉSION DE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE, DE LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE ET DU ROYAUME DE SUÈDE À L'UNION EUROPÉENNE, ET À L'ACTE FINAL, FAITS À BRUXELLES LE 30 OCTOBRE 1997

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT AU MÉMORANDUM D'ACCORD CONCERNANT LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA RÉPUBLIQUE D'AFRIQUE DU SUD, SIGNÉ À BRUXELLES LE 16 MARS 1995

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE BELGIQUE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE RELATIF AUX TRANSPORTS ROUTIERS INTERNATIONAUX ET DE TRANSIT DE VOYAGEURS ET DE MARCHANDISES ET PROTOCOLE, SIGNÉS À BRUXELLES LE 29 MARS 1994

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE POUR LA RÉPRESSION DES ACTES ILLICITES DE VIOLENCE DANS LES AÉROPORTS SERVANT À L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, COMPLÉMENTAIRE À LA CONVENTION POUR LA RÉPRESSION D'ACTES ILLICITES DIRIGÉS CONTRE LA SÉCURITÉ DE L'AVIATION CIVILE, FAITE À MONTRÉAL LE 23 SEPTEMBRE 1971, FAIT À MONTRÉAL LE 24 FÉVRIER 1988

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE À LA CONVENTION SUR LA POLLUTION ATMOSPHÉRIQUE TRANSFRONTIÈRE À LONGUE DISTANCE DE 1979, RELATIF À LA LUTTE CONTRE LES ÉMISSIONS D'OXYDES D'AZOTE OU LEURS FLUX TRANSFRONTIÈRES, ET À L'ANNEXE TECHNIQUE, FAITS À SOFIA LE 31 OCTOBRE 1988

Vote

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET HET PROTOCOL BIJ DE OVEREENKOMST TOT INSTELLING VAN SAMENWERKING EN EEN DOUANE-UNIE TUSSEN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP EN DE REPUBLIEK SAN MARINO NAAR AANLEIDING VAN DE TOETREDING VAN DE REPUBLIEK OOSTENRIJK, DE REPUBLIEK FINLAND EN HET KONINKRIJK ZWEDEN TOT DE EUROPESE UNIE, EN MET DE SLOTAKTE, GEDAAN TE BRUSSEL OP 30 OKTOBER 1997

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET HET MEMORANDUM VAN OVEREENKOMST OVER DE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REPUBLIEK ZUID-AFRIKA, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 16 MAART 1995

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE REGERING VAN DE DEMOCRATISCHE VOLKSREPUBLIC ALGERIJE BETREFFENDE HET INTERNATIONALE WEGVERVOER EN HET TRANSITVERVOER VAN PERSONEN EN GOEDEREN EN HET PROTOCOL, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 29 MAART 1994

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET HET PROTOCOL TOT BESTRIJDING VAN WEDERRECHTELIJKE DADEN VAN GEWELD OP LUCHTHAVENS VOOR DE INTERNATIONALE BURGERLUCHTVAART BIJ HET OP 23 SEPTEMBER 1971 TE MONTREAL TOTSTANDGEKOMEN VERDRAG TOT BESTRIJDING VAN WEDERRECHTELIJKE GEDRAGINGEN TEGEN DE VEILIGHEID VAN DE BURGERLUCHTVAART, GEDAAN TE MONTREAL OP 24 FEBRUARI 1988

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET HET PROTOCOL BIJ HET VERDRAG VAN 1979 BETREFFENDE GRENSOverschrijdende LUCHTVERONTREINIGING OVER LANGE AFSTAND INZAKE DE BEHEERSING VAN EMISSIES VAN STIKSTOFoxiden OF VAN DE GRENSOverschrijdende STROMEN VAN DEZE STIKSTOFverbindingen, EN MET DE TECHNISCHE BIJLAGE, GEDAAN TE SOFIA OP 31 OKTOBER 1988

Stemming

M. le président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over het geheel van deze wetsontwerpen. (*Instemming.*)

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

62 membres sont présents.

62 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de wetsontwerpen aangenomen.

Ils seront transmis à la Chambre des représentants.

Ze zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote :

Aan de stemming hebben deelgenomen :

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Loones, Mahoux, Mme Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Van Wallendael, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD ENTRE L'UNION ÉCONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE ET LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE CONCERNANT L'ENCOURAGEMENT ET LA PROTECTION RÉCIPROQUES DES INVESTISSEMENTS, SIGNÉ À BRUXELLES LE 15 OCTOBRE 1997

Vote

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST TUSSEN DE BELGISCH-LUXEMBOURGSE ECONOMISCHE UNIE EN DE REPUBLIEK LITOUWEN INZAKE DE WEDERZIJDSE BEVORDERING EN BESCHERMING VAN INVESTERINGEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 15 OKTOBER 1997

Stemming

M. le président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

La parole est à M. Jonckheer.

M. Jonckheer (Écolo). — Monsieur le président, peut-être mon intervention ressemble-t-elle à un rituel ... mais certains rituels sont parfois utiles. Nous ne nous opposons évidemment pas à l'encouragement d'investissement entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la Lituanie mais nous continuons par

notre abstention à désapprouver le fait que ce type de projet ne contienne aucune référence au respect par la Lituanie des conventions de base de l'Organisation internationale du travail et des conventions internationales relatives à la protection de l'environnement. Nous estimons que les traités internationaux relatifs à l'encouragement de l'investissement doivent intégrer, dans leur dispositif juridique, des références précises aux conventions internationales en matière de droit du travail et en matière de droit de l'environnement.

M. le président. — Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

63 membres sont présents.

63 leden zijn aanwezig.

59 votent oui.

59 stemmen ja.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Buelens, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Coveliers, Mme de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Leduc, MM. Loones, Mahoux, Mme Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Van Wallendael, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Boutmans, Daras, Mme Dardenne et M. Jonckheer.

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À LA CONVENTION ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LE ROYAUME DU MAROC SUR L'ASSISTANCE AUX PERSONNES DÉTENUES ET LE TRANSFÈREMENT DES PERSONNES CONDAMNÉES, SIGNÉE À BRUXELLES LE 7 JUILLET 1997

Vote

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN HET KONINKRIJK MAROKKO INZAKE BIJSTAND AAN GEDETINEERDE PERSONEN EN OVERBRENGING VAN GEVONNISTE PERSONEN, ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 7 JULI 1997

Stemming

M. le président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

63 membres sont présents.

63 leden zijn aanwezig.

58 votent oui.

58 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Buelens, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Coveliers, Mme de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Leduc, MM. Loones, Mahoux, Mme Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghé, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Van Wallendael, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Boutmans, Ceder, Daras, Mme Dardenne et M. Jonckheer.

M. le président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Ceder (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, ik sta ten volle achter de motivering en de inhoud van dit verdrag. Dankzij dit verdrag zullen onze mensen in de Marokkaanse gevangenen huiswaarts kunnen keren. Om die reden heeft onze fractie het ontwerp goedgekeurd.

Zelf heb ik me echter onthouden, omdat ik betreur dat de wederkerigheid van dit verdrag slechts formeel is. In theorie kunnen ook Marokkanen opgesloten in Belgische gevangenen, naar Marokko worden overgebracht, maar in de praktijk zal het uiteindelijk neerkomen op een eenrichtingsverkeer.

Deze gemiste kans en deze hypocrisie wil ik met mijn onthouding duidelijk maken.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Boutmans.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, zowel Écolo als Agalev dachten dat er bij de vorige stemming over het wetsvoorstel betreffende de schijnhuwelijken werd gestemd. Dit was een vergissing. Het voorliggend verdrag willen we goedkeuren.

De voorzitter. — Akte wordt u daarvan gegeven.

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK MET HET OOG OP DE BESCHERMING VAN HET MARIENE MILIEU IN DE ZEEGEBIEDEN ONDER DE RECHTSBEVOEGDHEID VAN BELGIË

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT LE CODE JUDICIAIRE EN VUE DE LA PROTECTION DU MILIEU MARIN DANS LES ESPACES MARINS SOUS JURIDICTION DE LA BELGIQUE

Vote

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

63 leden zijn aanwezig.

63 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Il sera soumis à la sanction royale.

Aan de stemming hebben deelgenomen :

Ont pris part au vote :

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Leduc, MM. Loones, Mahoux, Mme Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghé, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Van Wallendael, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

COMMUNICATION DE M. LE PRÉSIDENT

MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

M. le président. — Voici le résultat du scrutin pour la présentation du deuxième candidat à la place de conseiller à la Cour de cassation :

Ziehier de uitslag van de stemming over de voordracht van de tweede kandidaat voor het ambt van raadsheer in het Hof van Cassatie :

Nombre de votants : 55.

Aantal stemmenden : 55.

Bulletins blancs ou nuls : 3.

Blanco of ongeldige stembriefjes : 3.

Votes valables : 52.

Geldige stemmen : 52.

Majorité absolue : 27.

Volstreckte meerderheid : 27.

M. Fettweis obtient 29 suffrages.

De heer Fettweis behaalt 29 stemmen.

M. Bastien obtient 22 suffrages.

De heer Bastien behaalt 22 stemmen.

M. Van Quickenborne obtient 1 suffrage.

De heer Van Quickenborne behaalt 1 stem.

En conséquence, M. Fettweis, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé deuxième candidat.

Bijgevolg wordt de heer Fettweis, die de volstreckte meerderheid der stemmen bekomen heeft, tot tweede kandidaat uitgeroepen.

Il sera donné connaissance de ces présentations au ministre de la Justice et au procureur général près la Cour de cassation.

Van deze voordrachten zal kennis worden gegeven aan de minister van Justitie en aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS RELATIVES AU MARIAGE

Vote

WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING VAN EEN AANTAL BEPALINGEN BETREFFENDE HET HUWELIJK

Stemming

M. le président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsvoorstel.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

63 membres sont présents.

63 leden zijn aanwezig.

57 votent oui.

57 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bock, Bourgeois, Buelens, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Coveliers, Mme de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Happort, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mme Leduc, M. Mahoux, Mme Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, M. Staes, Mme Thijs, MM. Tobbacq, Urbain, Vandenberghe, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Van Wallendael, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Anciaux, Boutmans, Daras, Mme Dardenne, MM. Jonckheer et Loones.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

M. le président. — Je présume que le Sénat laissera à son président le soin de fixer l'ordre du jour de la prochaine séance.

Ik neem aan dat u bereid bent aan uw voorzitter over te laten de agenda van de eerstkomende vergadering vast te leggen. (*Instemming.*)

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. POTY AU MINISTRE DES FINANCES SUR «LES CONDITIONS D'EXONÉ- RATION FISCALE SUR LES COMPTES ET LIVRETS D'ÉPARGNE EN RELATION AVEC LES DATES VALEURS DE CEUX-CI»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER POTY AAN DE MINIS- TER VAN FINANCIËN OVER «DE VALUTERING OP SPAARREKENINGEN EN SPAARBOEKJES WAARVAN DE RENTE ONDER BEPAALDE VOORWAARDEN VAN BELASTING IS VRIJGESTELD»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de M. Poty.

La parole est à M. Poty.

M. Poty (PS). — Monsieur le président, en matière bancaire, les dix dernières années ont vu une évolution considérable et rapide des traitements des opérations par l'apport et l'utilisation de l'informatique. Les banques elle-mêmes invitent les clients à utiliser leurs machines et favorisent l'utilisation de celles-ci, ce que soit pour les opérations de transfert ou pour les retraits d'argent.

Lors de la discussion de ma proposition de loi dite «des dates de valeurs pour les comptes à vue», cette évolution a été mise en évidence et reconnue par tous, y compris l'Association belge des banques. Cette dernière a admis que, pour les opérations électroniques, rien ne s'opposait au passage aux dates de valeurs «jour». Mieux encore, l'ABB s'est engagée, au nom de ses membres, à revoir aussi le mécanisme de calcul pour les opérations non électroniques et à passer au calcul des intérêts sur la base de jours calendriers et non plus de jours ouvrables. Cette loi — qui fut votée à l'unanimité par le Sénat — et ses dispositions sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier dernier.

Hélas, le calcul des intérêts sur la base de jours ouvrables résiste encore pour les livrets et les comptes d'épargne. Les associations de consommateurs ont maintes fois dénoncé cette situation que plus rien ne justifie aujourd'hui. Elle manque de transparence et est tout profit pour les banques, ce que j'ai largement démontré dans une proposition de loi visant à mettre fin à cette situation. À cette occasion, j'ai malheureusement pu constater que je n'étais pas suivi par certains collègues.

Lors de l'exposé de ma dernière proposition de loi devant la commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat, il a été rappelé que l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus de 1992 fixe en son article 2 les conditions qui permettent l'exonération fiscale jusqu'à 55 000 francs d'intérêts sur les livrets et comptes d'épargne et que, dès lors, l'arrêté royal est une voie possible de modification du système désuet de calcul actuel des intérêts. Une des clauses prévoit que «les dépôts sont productifs d'intérêts à compter du jour bancaire ouvrable suivant le versement et cessent de produire intérêt, selon les conditions spéciales du dépôt d'épargne, soit à dater du début de la quinzaine en cours, soit à dater du septième jour bancaire ouvrable précédant le retrait. Toutefois, en cas de retrait consécutif à un versement, le montant versé et le montant retiré sont compensés pour le

calcul des intérêts, lorsque le versement a eu lieu, selon le mode de calcul adopté, soit après le septième jour bancaire ouvrable précédant le retrait».

M. Moens, vice-président, prend la présidence de l'assemblée

L'Association belge des banques a reconnu lors d'un entretien avec les responsables de celle-ci, que le système était évidemment dépassé, mais que l'arrêté royal constituait un obstacle à tout changement de stratégie et de calcul d'intérêts. Il est vrai que cet arrêté royal n'est plus aujourd'hui en concordance avec les possibilités de l'informatique et les exigences de transparence.

M. le ministre peut donc, par simple arrêté royal, modifier les conditions qui déterminent l'exonération fiscale, répondant en cela au souci des consommateurs. Car on ne peut se fier aux seules bonnes intentions de l'ABB, qui ne sont pas toujours traduites dans les faits par certains de ses adhérents. D'aucuns d'ailleurs n'appliquent pas correctement l'arrêté royal en question. Celui-ci précise comme condition de l'exonération fiscale, entre autres, celle de «sept jours ouvrables pour les retraits». Or, certaines banques n'indiquent pas dans leurs publicités qu'il s'agit de jours «ouvrables» et induisent leurs clients en erreur. Mais je constate que depuis le dépôt de ma proposition de loi, cet «oubli» est en passe d'être effacé.

Il n'en est pas moins vrai que M. le ministre peut agir vite et bien par le biais d'un nouvel arrêté royal qui modifierait l'article 2, 4^o, b), de l'arrêté royal existant, où le mot «ouvrables» serait remplacé par le mot «calendrier».

Trois remarques encore, car il me semble indispensable d'apporter des modifications supplémentaires.

Premièrement, il s'impose de distinguer les opérations électroniques des opérations scripturales.

Deuxièmement, le nombre de jours ouvrables prévus aujourd'hui à J-7 pour les retraits est largement dépassé par les possibilités électroniques et la fluidité des placements de capitaux; J-5 calendrier est largement suffisant pour la prochaine décennie; les profits engrangés par les banques sont largement suffisants pour couvrir les frais inhérents à la gestion.

Troisièmement, le système désuet de la CGER et de quelques autres banques d'épargne qui utilisent encore le système de la quinzaine est totalement dépassé et même injuste pour la majorité des clients qui ne maîtrisent pas la technique et les subtilités bancaires. La perte d'intérêts peut atteindre 17, voire 18 jours calendrier selon le jour de l'opération.

En conséquence, M. le ministre est de toute évidence maître de cette problématique. J'ai pu constater depuis quatre ans que ses propos et ses actes allaient dans le sens du progrès et qu'il n'était pas sensible aux sirènes des pressions bancaires. Il peut donc répondre à l'attente de 4 500 000 clients, titulaires de livrets ou comptes épargne. Quelles sont ses remarques et, surtout, compte-t-il agir pour modifier des dispositions de cet arrêté royal, qui datent déjà de plusieurs années, pour les adapter aux possibilités du XXI^e siècle?

M. le président. — La parole est à M. Viseur, ministre.

M. Viseur, ministre des Finances. — Monsieur le président, il me semble que M. Poty accorde beaucoup de pouvoir au ministre des Finances au risque de déplaire au ministre des Affaires économiques, lequel est sans aucun doute l'interlocuteur privilégié des consommateurs en matière de dates valeurs. Toutefois, je n'ai nullement l'intention d'éluder les questions qu'il me pose.

Cela dit, je constate que les avoirs détenus par les livrets d'épargne ont encore progressé de 4,5 % durant l'année 1998, contrairement à d'autres formes de placement, et ce nonobstant la baisse — jusqu'à présent durable — des taux d'intérêts. Les livrets restent donc plus que jamais le choix prioritaire de nos concitoyens en matière d'épargne.

Je pense par conséquent qu'il est effectivement temps, sur le plan fiscal, d'actualiser les conditions relatives aux dates valeurs applicables, tant lors du dépôt que lors du retrait de sommes. J'ai d'ailleurs été interpellé par l'Association belge des banques, qui reconnaît volontiers que le texte de l'article 2 de l'arrêté d'exécution du Code des impôts sur les revenus pourrait être adapté

— même s'il ne constitue pas un obstacle — de manière à offrir aux clients une meilleure transparence quant au rendement effectif des dépôts d'épargne, ce qui devrait permettre une meilleure concurrence entre établissements de crédit au profit des épargnants. À mon avis, cette réforme est indispensable étant donné l'ampleur prise par ce type d'investissements en Belgique.

La notion de jour ouvrable bancaire pourrait ainsi faire place à la notion plus simple de jour calendrier. Cette mesure permettrait une meilleure comparaison et reviendrait, en tout état de cause, à accorder un petit plus aux épargnants. En outre, les éléments informatiques actuels seraient parfaitement capables d'intégrer cette nouvelle donnée de jour calendrier. Enfin, la notion de quinzaine me semble dépassé et pourrait, je crois, être purement et simplement supprimée.

Le livret d'épargne constitue la forme la plus populaire de placement en Belgique et doit donc rester un instrument aisément maniable par les consommateurs. Il convient dès lors d'éviter de compliquer la situation par l'introduction de différents systèmes selon que les opérations sont effectuées tantôt de manière électronique, tantôt de manière manuelle par le biais d'un support «papier» ou directement au guichet des banques.

En ce qui concerne le nombre de jours prévus en matière de retrait de sommes d'un livret, je voudrais souligner que le législateur a toujours voulu encourager cette forme de placement via une exonération fiscale conditionnelle favorable au maintien d'une épargne importante et stable en Belgique.

Je suis, en ce qui me concerne, tout à fait favorable à l'harmonisation fiscale, mais je ne mets pas pour autant un alignement de la fiscalité sur ce type de placement à l'ordre du jour par rapport à la nécessité d'une coordination entre les autres secteurs.

Nous disposons d'un instrument stable qui doit rester simple et accessible. Par conséquent, nous devons simplement nous efforcer d'en augmenter la lisibilité. C'est la raison pour laquelle j'ai, de manière très concrète, demandé à mon administration de préparer un projet d'arrêté royal intégrant les propositions de modifications que je viens d'énumérer. Il pourrait entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

M. le président. — La parole est à M. Poty.

M. Poty (PS). — Monsieur le président, je suis heureux de la réponse du ministre. Je me rends compte que je ne m'étais pas trompé: le ministre est un homme de progrès!

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

Mededeling van de voorzitter

PROPOSITIONS

Prise en considération

Communication de M. le président

De voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het Bureau. (*Instemming.*)

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verzonden.

De lijst van die voorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verzonden, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont envoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Ces propositions sont donc prises en considération et envoyées aux commissions indiquées.

La liste des propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont envoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

Mesdames, messieurs, notre ordre du jour est ainsi épuisé.

Onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 17 h 30.)

(De vergadering wordt gesloten om 17.30 uur.)

ANNEXE — BIJLAGE

Prise en considération — Inoverwegingneming

Liste des propositions prises en considération :

A. Propositions de loi

Article 77

1^o Proposition de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (de Mme Milquet et consorts).

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

2^o Proposition de loi modifiant les procédures en matière d'octroi de dispenses de cotisations sociales pour les travailleurs indépendants (de M. Mahoux).

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Article 81

3^o Proposition de loi visant à améliorer le statut social des travailleurs indépendants (de M. Mahoux).

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

4^o Proposition de loi visant à encourager et stimuler les indépendants débutants (de M. Mahoux).

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

5^o Proposition de loi modifiant l'article 55 du Code civil (de Mme Thijs).

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

B. Proposition de résolution

Proposition de résolution relative à un projet politique intégré et complet du gouvernement fédéral concernant les droits de l'enfant (de Mme de Bethune).

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.

Lijst van de in overweging genomen voorstellen :

A. Wetsvoorstellen

Artikel 77

1^o Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 houdende regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (van mevrouw Milquet c.s.).

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

2^o Wetsvoorstel tot wijziging van de procedures voor het verlenen van vrijstelling van de sociale bijdragen voor zelfstandigen (van de heer Mahoux).

— Verzending naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

Artikel 81

3^o Wetsvoorstel tot verbetering van het sociaal statuut der zelfstandigen (van de heer Mahoux).

— Verzending naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

4^o Wetsvoorstel strekkende om beginnende zelfstandigen aan te moedigen en te stimuleren (van de heer Mahoux).

— Verzending naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

5^o Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 55 van het Burgerlijk Wetboek (van mevrouw Thijs).

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

B. Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende een allesomvattend geïntegreerd beleidsplan van de federale regering betreffende de rechten van het kind (van mevrouw de Bethune).

— Verzending naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.